

# auber

**mensuel**



**CADRE DE VIE**

Les 2<sup>es</sup> Assises  
pour la propreté  
dans la ville

page 4

**ÉDUCATION**

Ouverture des écoles  
Wangari Maathai et  
Françoise Dolto

page 9

# Pour éveiller les regards

Du 15 au 24 novembre, le cinéma Le Studio  
accueille le 20<sup>e</sup> festival de films pour enfants

page 21

**B**ARDAGE  
**C**HARPENTE  
**C**OUVERTURE



**Travaux neufs  
et réhabilitation**

**Tél 01 48 33 47 47  
Fax : 01 48 33 40 62**

**Accueil professionnels  
et particuliers**

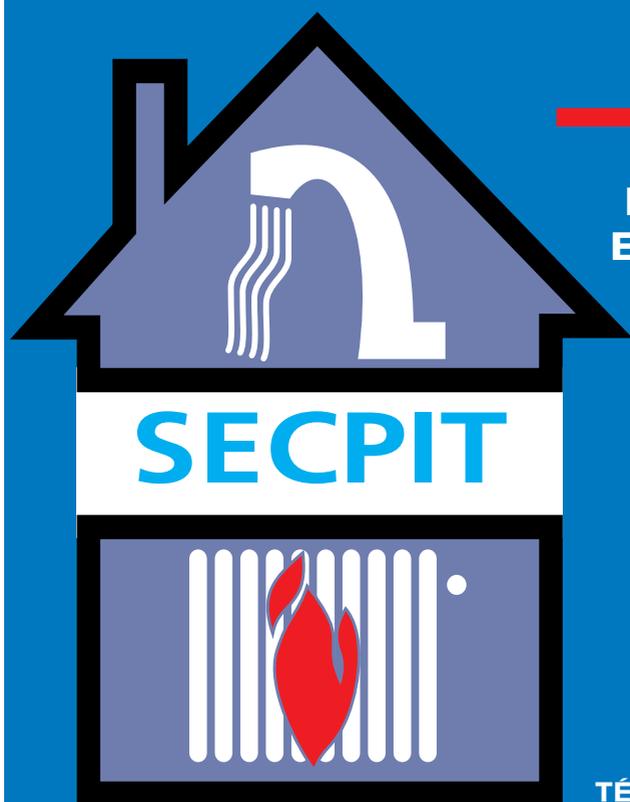


**Horaires  
d'ouverture :**  
du lundi  
au vendredi  
sans  
interruption  
de 7 h à 17h  
Samedi  
de 8 h à 12 h

**revêtements sols et murs  
peintures - outillages**

**154, bld Félix Faure**

**Tél. 01 49 37 11 41 - Fax 01 49 37 14 49**



# SECPIT

**SOCIÉTÉ D'ENTREPRISES  
DE COUVERTURE DE PLOMBERIE  
ET D'INSTALLATIONS THERMIQUES**

SOCIÉTÉ ANONYME AU CAPITAL 176 000 €

**CHAUFFAGE CENTRAL  
TUYAUTERIE INDUSTRIELLE  
CONDITIONNEMENT  
CLIMATISATION  
COUVERTURE - PLOMBERIE**

**180, RUE ANDRÉ-KARMAN 93300 AUBERVILLIERS  
TÉLÉPHONE : 01 48 11 29 00 - TÉLÉCOPIE : 01 48 11 98 83**

**RÉFÉRENCE : GRANDES ADMINISTRATIONS - HLM - USINES - COLLECTIVITÉS - PARTICULIERS ET SYNDICS.**

## L'actu pages 4 à 11

Assises de la propreté



Mois de l'emploi

**Attention travaux**

Rencontres sur la sécurité

Campagne sur l'altérité

**Ouverture de deux écoles**

Une oasis dans la ville, autour de vous

Semaine de la solidarité internationale



## La rétro pages 12 à 14

### La municipalité pages 15 à 17

Colloque sur les sortants de prison

« Quelle vie après la sanction ? »

Compte rendu du conseil municipal

### La culture pages 20 à 22

Théâtre de la Commune : deux pièces au compteur

**Cinéma : 20<sup>e</sup> festival Pour éveiller les regards**

Vidéo : le lauréat de Génération Court

### Le sport pages 23 à 25



### Record du monde : mâle à barre olympique

Aïkido : un art de vivre

**Fitness et boxe pour les femmes**



### L'info pratique pages 26 et 27

**Seniors : bon pied, bon œil**

Numéros utiles

et petites annonces

### Les tribunes pages 28 et 29

### L'agenda pages 30 et 31



**Aubervilliers**  
une ville  
en mouvement

Imprimé sur papier 100% PEFC • [www.aubervilliers.fr](http://www.aubervilliers.fr)

# Ma ville, je l'aime, j'en prends soin

Les deuxièmes Assises de la propreté se tiendront le 4 décembre au lycée le Corbusier. A l'occasion de cette journée d'échanges, un bilan du travail accompli sur l'année sera dressé et les propositions des habitants seront recueillies pour améliorer le cadre de vie dans la ville.



2009 et août 2010, les policiers municipaux sont intervenus 19 fois pour des dépôts illicites. Autre initiative, une vingtaine de Toutounets ont été installés : la crotte sur le trottoir est sanctionnée 38 €.

Au cours de la journée du 4 décembre, tout un chacun est de nouveau invité à échanger avec les élus et les techniciens en charge de la propreté. Les Assises débuteront par la présentation des résultats du questionnaire 2010 et par le bilan des actions propreté menées au niveau municipal et de l'agglomération. Suivra la présentation de la nouvelle campagne de Plaine Commune et de ses villes membres ainsi que du blog participatif Ma ville je l'aime, j'en prends soin. Guettez les affiches, réalisées avec des habitants d'Aubervilliers, qui seront collées mi-novembre !

L'après-midi se poursuivra par les questions relatives au cadre de vie et à l'embellissement de la ville. Rendre les rues plus accueillantes en définissant des critères pour les vitrines et terrasses des commerces (une charte du mobilier urbain est applicable depuis le 1<sup>er</sup> juin), lutter contre la pollution visuelle, sanctionner le non-respect des espaces publics (crachats, déjections canines), enfouir les armoires électriques, rénover les panneaux d'affichage, autant d'actions qui, à terme, doivent rendre la ville plus agréable à vivre.

Enfin, l'accent sera mis en fin de journée sur le végétal et l'animal dans la ville. Aubervilliers, si elle n'est pas une verte vallée, dispose néanmoins de plusieurs espaces verts, les jardins partagés se multiplient et même les abeilles semblent avoir trouvé leur bonheur avenue de la République...

Claire Darfeuille

L'an passé, 365 Albertivillariens – dont 68 % habitant la ville depuis plus de 10 ans – avaient répondu au questionnaire sur la propreté soumis par la Ville. Dès le 4 novembre, ce sondage sera de nouveau en ligne sur le site de la ville et mis à disposition dans tous les lieux d'accueil public. Les réponses apportées par les habitants et les usagers aux 72 questions sur la propreté et le cadre de vie à Aubervilliers permettront de mesurer les avancées depuis les dernières Assises de novembre 2009.

Un premier bilan d'étape, en juin, avait rendu compte des quatre grands chantiers mis en route à l'issue des premières Assises, à savoir : l'installation de nouvelles poubelles (200 poubelles plus design déployées sur les grands axes et les rues adjacentes en plus des 1 200 déjà à disposition), le passage renforcé des balayeuses le week-end

jusqu'à 22 heures sur les secteurs Quatre-Chemins, Cochenec-Péri et Guyard Delalain et une réorganisation plus efficace de leur passage en semaine dans le reste de la ville, des actions de sensibilisation au tri sélectif pour favoriser le recyclage des déchets et, enfin, la lutte contre les dépôts sauvages.

## Dépôts sauvages : des sanctions plus sévères

En la matière, les sanctions s'alourdissent. En 2009, le service Propreté avait dressé 125 mises en garde, en 2010 ce sont déjà 250 notes de frais d'enlèvement d'un montant de 50 à 400 € qui ont été facturées. Si le fautif se montre récalcitrant à régler la note, un nouvel arrêté permet à la Police municipale de verbaliser. Entre novembre

### DEUXIÈMES ASSISES DE LA PROPRETÉ

Samedi 4 décembre, de 14 h à 18 h 30

• Lycée Le Corbusier

Programme complet sur [www.aubervilliers.fr](http://www.aubervilliers.fr)

La campagne propreté sur

[www.mavillejenprendssoin.com](http://www.mavillejenprendssoin.com)

Emploi • Des rendez-vous à ne pas manquer

## Millénaire, postulez en ligne

Une adresse à retenir [www.lemillenaire-emploi.com](http://www.lemillenaire-emploi.com), pour toute personne voulant candidater à un emploi dans le futur grand centre commercial de la Porte d'Aubervilliers. Dès le 10 novembre, ce site Internet recueillera les candidatures en ligne.

Alors que la date de son ouverture approche, Le Millénaire suscite de nombreux espoirs d'embauche. Dire qu'il y aura des opportunités, c'est évident. Rappeler, néanmoins, qu'il y aura beaucoup de candidatures et pas seulement d'Albertvillariens, c'est une précaution. Sachant, par ailleurs, qu'une partie de ces postes sera réservée à des salariés dans le cadre de transferts de personnel, l'offre s'en trouvera amputée d'autant. Reste qu'entre le supermarché Carrefour, les vingt surfaces de vente de plus de 3 000 m<sup>2</sup> (Fnac, Boulanger), la centaine de boutiques et les restaurants en bordure de canal, un nombre d'emplois conséquent va être créé. Le meilleur moyen d'y candidater ? En passant par le site. Y seront rassemblés tous les renseignements sur les différents postes à pourvoir et toutes les démarches à suivre pour postuler en ligne.

Dans le cadre des Mois de l'emploi organisés par la Ville, Plaine Commune et leurs partenaires, des ateliers d'accompagnement d'une demi-journée ont été prévus afin d'aider les personnes qui ne sont pas



Le 4 octobre, présentation en mairie du futur site de recrutement.

Idris Bagayoko

familiarisées avec l'outil Internet. Ces ateliers se dérouleront à la cyberbase de la Maison de l'emploi.

D'autres initiatives auront lieu ces prochaines semaines, notamment en direction des jeunes. 100 chances, 100 emplois mettra en relation des moins de 30 ans et des entreprises engagées dans ce dispositif de parrainage. La sous-préfecture présentera, de son côté, à la Maison de l'emploi et à la Régie de quartier de la Maladrerie-Emile Dubois, deux formations destinées aux 18-25 ans, la première intitulée Cadets de la République et la seconde Adjoint de sécurité. Toutes deux, sans condition de diplôme, pouvant déboucher sur un emploi au sein de la Police nationale, sous couvert de passer les concours. Le dispositif Service civique permettant, lui, de faire ses premiers pas au sein d'une collectivité, d'une association, etc.

Enfin, les 23 et 24 novembre auront lieu les premières rencontres nationales Nos quartiers ont du talent, précédées le 5 novembre par une soirée en mairie pour pré-

senter cette association qui accompagne les jeunes diplômés (bac + 4, 5) issus des quartiers populaires. L'occasion pour eux de rencontrer des chefs et cadres d'entreprises partenaires (Aigle Azur, Saint-Gobain...).

Claire Darfeuille

### POUR POSTULER

[www.lemillenaire-emploi.com](http://www.lemillenaire-emploi.com)

### 100 CHANCES, 100 EMPLOIS

Du 15 au 19 novembre  
Test le lundi 8 novembre, à 8 h 30  
• Maison de l'emploi  
122 bis rue André Karman.  
Tél. : 01.48.33.37.11

### CADETS DE LA RÉPUBLIQUE ADJOINT DE SÉCURITÉ SERVICE CIVIQUE

Présentation de ces dispositifs.

### CARREFOUR DE L'EXCELLENCE

Présentation de l'association.  
Mercredi 17 novembre, à 9 h 30  
• Maison de l'Emploi  
Jeudi 25 novembre, à 14 h 30  
• Régie de Quartier  
31 rue Lopez et Jules Martin.  
Tél. : 01.48.11.64.21

## en bref

### URBANISME

#### Dalle Villette

Dans la perspective du réaménagement de la Dalle Villette, la Ville d'Aubervilliers figure parmi les collectivités locales (Lille, Strasbourg, etc.) retenues dans un programme expérimental intitulé « Qualité et sûreté des espaces urbains ». Ce programme est porté par le Plan d'urbanisme construction architecture (PUCA) dépendant de l'Etat et permet de mettre à disposition des villes une ingénierie de haut niveau en vue de la réhabilitation d'espaces urbains en difficulté. Le 19 octobre, tous les acteurs de ce

PUCA se sont retrouvés à Aubervilliers, accueillis dans la grande tour Villette.

### TRAVAUX

#### Requalification de Victor Hugo

Les travaux de requalification de l'avenue Victor Hugo viennent de démarrer. Le chantier durera 18 mois avec la modification totale de la voirie, des trottoirs élargis et des couloirs mixtes pour les bus et les vélos. Ce chantier transformera l'axe en un vrai boulevard urbain d'entrée de ville. Présentation publique de cette rénovation (phasage, détails des aménagements, impact sur la circulation).

Mercredi 17 novembre, à 18 h 30

• Hôtel de Ville

### LOGEMENT

#### Prévention des expulsions

A partir de début novembre, mise en place d'une permanence juridique de prévention des expulsions au CCAS. L'Association Solidarité Prévention Expulsion avec la Fondation Abbé Pierre animeront cette permanence tous les mardis après-midi et y accueilleront les familles menacées d'expulsion. Des juristes spécialisés conseilleront et accompagneront ces ménages en difficulté pour les aider à trouver des solutions de maintien durable dans un logement adapté et assureront leur suivi en lien avec les partenaires sociaux.

Tous les mardis, de 13 h 30 à 17 h

• CCAS (6 rue Charron)  
Sur rendez-vous au 01.47.97.52.78

## L'ACTU

Voirie • La Ville obtient 1 million d'euros pour rénover son réseau routier

# Attention travaux !

**E**ffervescence sur les chaussées d'Aubervilliers ! Après une auscultation en règle des voies communales des huit villes réalisée en 2009-2010, les Unités territoriales de Plaine Commune passent aujourd'hui aux travaux pratiques. Le diagnostic effectué par le Laboratoire régional de l'Est parisien (contrôle visuel et sondage des chaussées), croisé avec les données du trafic sur ce réseau routier, a permis d'identifier les travaux à réaliser en priorité. Et la Ville est bien servie. Une enveloppe globale de 3,7 millions d'euros y est consacrée. « *Les opérations planifiées à Aubervilliers représentent 1 million d'euros, soit 27,5 % du montant total* », souligne Norbert Mayaud, directeur de l'Unité territoriale Voirie et réseaux.

### Quatre voies importantes concernées

Lancé depuis la seconde quinzaine d'octobre, ce programme couvre quatre voies importantes : les rues du Commandant L'Herminier et Hémet, actuellement en travaux, et les rues de Presles et Karman (tronçon rue Charron-avenue de la République) qui seront réalisées courant novembre. Le menu de ces interventions ? Une restructuration de fond de ces



chaussées, très empruntées, qui n'en ont pas connue depuis 40 ans. « *En général, on intervient sur la couche superficielle des chaussées que l'on rabote sur 3 ou 4 centimètres*, explique Norbert Mayaud. *Ici, les travaux portent également sur la structure de la voirie, qui est creusée sur une quinzaine de centimètres.* »

La sécurité des piétons n'est pas oubliée dans ces rénovations. L'aménagement de deux plateaux piétons est ainsi programmé dans la rue du Commandant L'Herminier et des ralentisseurs seront mis en place rue Hémet. Sur les deux autres chaussées, la pose d'aménagements de sécurité sera étudiée en fonction des conditions de circulation.

Autre point névralgique d'aménagement et de circulation : l'avenue Victor Hugo. Ses très gros travaux de rénovation ont débuté et dureront 18 mois avec l'impact que l'on imagine sur la circulation. On comprendra que cette

« entrée-sortie » de la ville soit à bannir de son itinéraire... autant que possible.

Véronique Petit

### CALENDRIER DES TRAVAUX Jusqu'au 12 novembre

- Rue Hémet  
Fermeture de la voie en deux phases, circulation interdite entre 8 h et 17 h, accès rétabli le soir pour les riverains.

### Du 8 au 26 novembre

- Rue de Presles  
Travaux en demi chaussée, un sens de circulation.

### Du 15 novembre au 3 décembre

- Rue André Karman  
Le stationnement est interdit pendant toute la durée des travaux.

### Jusqu'en avril 2012

- Avenue Victor Hugo  
Circulation sur deux voies, entre le Pont de Stains et la porte d'Aubervilliers.

## en bref

### JOURNÉE MONDIALE DU DIABÈTE Dépistage gratuit

A l'occasion de la Journée mondiale du diabète, le centre de santé municipal propose un dépistage gratuit de la glycémie. Une seule goutte de sang suffit pour obtenir le taux de sucre dans le sang.

Ce dépistage s'adresse à toutes les personnes majeures et il n'est pas nécessaire d'être à jeun. Sur place, des infirmières spécialisées répondront à toutes les questions.

### Mardi 9 novembre, de 9 h à 16 h 30, sans interruption

- Centre de santé Dr Pesqué  
5 rue du Docteur Pesqué.  
Tél. : 01.48.11.21.90  
(demander les infirmières)

### DON DU SANG

#### En mairie

Devant le succès des précédents dons de

sang à Aubervilliers, l'Etablissement français du sang revient faire appel à la générosité de sa population lors d'une nouvelle journée de dons. Il n'est pas nécessaire d'être à jeun pour donner son sang, mais il faut être majeur et peser au minimum 50 kg.

### Vendredi 19 novembre, de 14 h à 19 h 30

- Hôtel de Ville

### JOURNÉE DE LUTTE CONTRE LE SIDA Mobilisation locale

A l'occasion de la Journée mondiale de lutte contre le sida, le service municipal d'Hygiène et de santé se met en quatre pour sensibiliser jeunes et adultes à cette cause.

### Mercredi 1<sup>er</sup> décembre Stands

- Centre-ville et sorties des métros Quatre-Chemins et Fort d'Aubervilliers  
Rencontre avec l'équipe du Centre de planification familiale, exposition et distribution de préservatifs
- Centre de santé Dr Pesqué  
5 rue du Docteur Pesqué.  
Exposition

- Maison des pratiques de bien-être  
1 rue Claude Bernard.  
Intervention en collaboration avec le Point info jeunes et l'Office municipal de la jeunesse
- Trois lycées de la ville  
LP d'Alembert, 7 rue du Cdt L'Herminier.  
Le Corbusier, 44 rue Réchossière.  
Henri Wallon, 146 rue des Cités.  
Stand d'information et distribution de préservatifs

- Résidence Eugène Hénaff  
10 rue Edouard Poisson.

### Jeudi 2 décembre

Spectacle et débat animé par Sida info service

- Espace Renaudie  
30 rue Lopez et Jules Martin.  
Débat sur le thème de la prise en charge du sida en Afrique
- Hôtel de Ville  
2 rue de la Commune de Paris.  
Programme complet et renseignements
- Service municipal d'Hygiène et de santé  
31-33 rue de la Commune de Paris.  
Tél. : 01.48.39.52.78

# La sécurité en questions

La sécurité, qu'on en parle... Bilan des quatre réunions publiques organisées par la municipalité durant le mois d'octobre.

**B**ien remontés la quarantaine d'habitants du centre-ville qui, ce 8 octobre dernier, ont interpellé maire, commissaire d'Aubervilliers et responsable de la Police municipale lors d'un feu roulé de questions-interpellations. L'annonce de Jacques Salvator relative à l'arrivée imminente d'une Brigade spécialisée de terrain (BST) – les BST pour les fameuses UTEQ (Unités territoriales de quartier) supprimées par le ministre de l'Intérieur – pour intervenir sur La Villette, les Quatre-Chemins et le Fort d'Aubervilliers n'aura pas même calmé le jeu... « On ne peut pas aller en centre-ville avec son sac : qu'est-ce qu'on fait, on s'en va de cette ville ? », lance cette habitante tandis qu'une autre pointe la « légèreté » de la Police nationale qui « n'intervient pas » lors des rodéos de motos, semble impuissante face aux nombreux vols à la portière, laisse les jeunes dominer le terrain – les halls d'immeuble – cependant que les trafics en tout genre fleurissent et puis, le parc Aimé Césaire, le square Lucien Brun émarquent aussi à cette insécurité...

« Je ne laisserai pas dire qu'on ne va pas partout ! », a répondu, chiffres à l'appui, le commissaire Emmanuel Boisard. Les 150 policiers (120 sur le terrain) ne chôment pas pour visiter chaque soir 3 à 4 halls, saisir près de 200 scooters ou motos par an, « planquer » pour mettre à mal les dealers.

Et la Police municipale ? Son emménagement récent en centre-ville la rend largement plus visible et sa présence sur le marché du Centre a fait baisser le taux de vols à la tire de 50 %. « Elle s'efforce de faire respecter les arrêtés municipaux, notamment sur la vente d'alcool, sachant que ces arrêtés ne s'appliquent que par secteur », a rappelé le maire.

Quid de la vidéo surveillance, Monsieur le Maire ? « Les rapports de la commission d'étude seront connus d'ici la fin de l'année et la question sera portée au conseil municipal dans la foulée. »

Sur les quartiers Sadi Carnot/Firmin Gémier/République – 12 octobre – on a pointé le stationnement anarchique et incivil, vilipendé la circulation des scooters sur les trottoirs, « Que fait la Police ? » encore... Elle n'intervient que lorsque la sécurité des citoyens est menacée mais ne se lance pas dans des courses-poursuites à l'issue incertaine, expliquera à nouveau le commissaire.

On a aussi évoqué la difficulté de circuler à l'aplomb de la mosquée sise boulevard Félix Faure les vendredis de prière : le lieu devrait intégrer prochainement les locaux de la Coordination municipale du handicap qui emménagera pour sa part en centre-ville.

Sur Robespierre/Cochehenec/Péri – 13 octobre – les témoignages de la population renvoient aux mêmes thématiques et l'on dénonce plus particulièrement les gênes occasionnées par certains cafés-restaurants du quartier. Les affaires suivent leur cours et des fermetures administratives ont déjà été prononcées à l'encontre des établissements cités à indiqué le commissaire.

A la Maladrerie/Emile Dubois – 21 octo-

bre – on se demande à quoi sert la Police municipale, se plaignant ici des garages à ciel ouvert dans les parkings, du stationnement en double et triple file : « Malgré l'augmentation de vos effectifs, on ne voit pas les résultats », se plaint cet habitant. 43 procédures ont pourtant été initiées contre la mécanique sauvage, fera valoir Sébastien Carette, responsable de la Police municipale.

Et les squats ? « Ils ont régressé de 20 % sur la ville et 6 logements ont été libérés ici », indiquera le maire.

La réunion s'achèvera sur une autre bonne nouvelle, qui concerne de manière indirecte la sécurisation des lieux, annoncée par Evelyne Yonnet, première adjointe : « Les travaux de rénovation sur les allées Daquin et Groperrin devraient commencer en 2011... »

Eric Guignet

## PROCHAINE RÉUNION

Landy/Marcieux/Pressensé/Plaine

Mercredi 24 novembre, à 19 h

• Ecole Doisneau  
7-11 rue Gaëtan Lamy.



Education à l'altérité • 2010, année internationale du rapprochement des cultures

## Penser l'autre : l'Autre est un je

**A** partir du 20 novembre et jusqu'à mi-décembre, la délégation Education à l'altérité orchestre une série de manifestations qui devraient offrir aux habitants une meilleure vision de cette action municipale spécifique.

Créée en 2008, au lendemain des élections municipales, la délégation Education à l'altérité a été confiée à Tunis Theurier-Azzouz. « Il existe dans la ville un nombre infini d'actions et de projets orientés vers la découverte de l'autre, la compréhension et l'acceptation de nos différences, explique la maire-adjointe, mais trop souvent les acteurs de ces initiatives, qu'ils soient issus du monde associatif ou des services municipaux, travaillent les uns à côté des autres sans avoir le temps ou l'occasion de se rencontrer et d'échanger sur leurs pratiques ».

C'est donc aussi pour redonner une cohérence et valoriser le travail mené sur la ville par les professionnels de l'enfance, de la jeunesse et de l'éducation que la municipalité soutient la semaine Penser l'autre.

Des rencontres, des expositions, des débats et des spectacles sont prévus à travers toute la ville et viendront étoffer le programme de cette campagne dont l'intérêt n'a pas échappé à l'Unesco qui l'a intégrée dans le cadre de 2010 : année internationale du rapprochement des cultures.

### A objectifs ambitieux, actions concrètes

Sur le terrain, plusieurs actions sont engagées. « Très diverses, elles peuvent être de courtes durées ou s'étaler sur plusieurs mois, mais

elles ont toutes en commun de développer et de mettre "l'autre" au cœur de leurs objectifs », précise Gérard Leprun, chargé de mission. Exemple : Ethno'art et Aubervilliers-Loisirs s'associent pour initier les enfants aux danses du Monde. Anodin que de danser ? Pas du tout. L'apprentissage des danses populaires ou folkloriques favorise la mixité, insiste sur l'attention que l'on doit porter à ses partenaires, ouvre une fenêtre sur le monde et permet de partager, ensemble, ce plaisir immense que peut procurer cette activité.

Pour compléter toutes ces manifestations\*, la mission Education à l'altérité prépare également une exposition Objectif Paix présentée à partir du 15 décembre. Sans oublier les journées de réflexions organisées ce mois-ci en direction des professionnels.

« Il ne s'agit pas à travers cette campagne de donner des leçons mais simplement de rappeler que l'éducation à l'altérité ne se fait pas qu'à travers la reconnaissance de la culture de l'autre. Elle doit aussi s'appuyer sur un accompagnement pédagogique qui mette l'accent sur l'éducation des enfants au respect de l'autre dans ses différences. A Aubervilliers, nous avons presque tout cela, mais nous souhaitons soutenir davantage les actions en direction des 8-13 ans, une tranche d'âge délicate pour laquelle on peut et on doit renforcer cet accompagnement », résume Tunis Theurier-Azzouz.

**Maria Domingues**

\*Un programme complet est disponible auprès de la mission Education à l'altérité.



Willy Vainqueur

#### MISSION ÉDUCATION À L'ALTÉRITÉ

• 11 rue Pasteur.  
Tél. : 01.48.39.52.00 poste 56.57

## en bref

### TÉLÉTHON 2010

#### Exposition et vente d'œuvres d'art

Fidèle à son engagement, l'Association des artistes d'Aubervilliers pour le Téléthon (AAA) s'investit de nouveau dans la lutte contre la myopatie en offrant puis en mettant aux enchères plusieurs œuvres. Afin de faciliter la tâche aux éventuels mécènes, elles seront exposées avant leur mise en vente.

Exposition

**A partir du lundi 22 novembre**

Vente aux enchères

#### Jeudi 2 décembre

• Hôtel de Ville

Tél. : 01.48.33.68.52 ou 06.89.35.49.47

#### TESTER SON SOUFFLE

##### Au Centre municipal de santé

Dans le cadre de la consultation d'allergologie et de l'atelier du souffle, le Centre municipal de santé organise un test du souffle gratuit avec un médecin allergologue et une infirmière.

Ce test s'adresse à tout le monde, adultes, ados et enfants accompagnés.

**Vendredis 3 et 10 décembre, de 9 h à 12 h**

• Centre de santé Dr Pesqué

5 rue du Docteur Pesqué.

Tél. : 01.48.11.21.90

(demander Joëlle l'Hennaff)

#### MÉDAILLE DE LA FAMILLE

##### Faites-vous connaître

La médaille de la famille est décernée aux pères et mères ayant élevé, le mieux possible, au moins quatre enfants. Si tel est votre cas, faites-vous connaître auprès du Centre communal d'Action sociale.

• Service de l'aide légale

(fermé le jeudi)

6 rue Charron. Tél. : 01.48.39.53.08



Education • Ouverture des écoles Wangari Maathai et Françoise Dolto

## Une rentrée attendue

Deux femmes admirables ont donné leur patronyme aux nouvelles écoles qui viennent d'ouvrir rue Paul Doumer. L'école élémentaire porte le nom de Wangari Maathai, native du Kenya, militante écologiste et prix Nobel de la Paix 2004, l'école maternelle prenant celui de la célèbre pédiatre et psychanalyste, Françoise Dolto.

Il aura fallu moins d'un an pour construire – dans le cadre d'un partenariat public-privé – ce bel édifice qui abrite un centre de loisirs maternel, plusieurs salles d'activités, deux réfectoires et 20 classes (11 en élémentaire et 9 en maternelle).

### Quelque 500 élèves accueillis

C'est ainsi que près de 500 élèves étaient attendus ce jeudi 4 novembre. Si l'extérieur en impose, l'intérieur offre un véritable festival de couleurs acidulées et tendres à la fois. Vert pomme pour les sols, jaune, orange ou parme pour les murs, on se croirait dans une pochette de bonbons... Les petits de maternelle occupent la moitié du rez-de-chaussée et une partie du premier étage. Ceux qui vont à la « grande » école élémentaire se répartissent l'autre moitié du rez-de-chaussée et du premier étage et bénéficient aussi de tout le second



Willy Vanqueur

niveau où se trouvent, entre autres, deux salles informatiques.

Construit selon les nouvelles normes environnementales, ce groupe scolaire allie esthétique et écologie. Des terrasses végétalisées recueillent les eaux de pluie pour les réutiliser en arrosage, des puits de lumière parcourent l'édifice privilégiant la lumière naturelle à l'usage de l'électricité, l'isolation thermique permettra de conséquentes économies d'énergie... Du coup, il ne manque plus que le label de Haute Qualité environnementale (HQE), une certification que ce nouveau bâtiment devrait obtenir aisément le mois prochain. Il faut également souligner l'exploit technique des différents intervenants qui ont travaillé à cet ouvrage. La municipalité avait en effet lourdement insisté sur la nécessité d'ouvrir dès le mois de novembre

afin de répondre aux besoins éducatifs et parentaux.

Coup de chapeau également aux équipes locales de l'unité Voirie et Réseaux de Plaine Comme qui ont su accompagner ce chantier en organisant les nécessaires aménagements extérieurs qui en découlaient. Mission accomplie donc pour ce nouveau groupe scolaire qui vient offrir aux familles des quartiers de la Frette, du Pont Blanc et de Robespierre un espace d'apprentissage et d'éveil digne de leurs enfants.

Maria Domingues

#### COORDONNÉES

**Ecole maternelle Françoise Dolto**  
Directrice : Marie-Aude Sallé  
**Ecole élémentaire Wangari Maathai**  
Directrice : Nathalie Joco  
• 14 et 18 rue Paul Doumer.

## en bref

### BRADERIE DE VÊTEMENTS

#### Ouverte à tous

Le Secours catholique et le foyer protestant organisent une vente de vêtements à 1 et 5 €. Les recettes seront utilisées dans les actions des deux organismes en direction des plus démunis.

**Samedi 13 novembre, de 10 h à 16 h**

• Foyer protestant  
196 avenue Victor Hugo.

### BOURSE AUX JOUETS

#### A Vallès-La Frette

Le centre social organise une bourse aux jouets sur le quartier Vallès-La Frette.

**Dépôt :** du lundi 22 au mercredi 24 novembre, de 9 h à 11 h 30 et de 13 h 30 à 17 h.

**Vente :** jeudi 25 et vendredi 26 novembre, de 9 h à 11 h 30 et de 13 h 30 à 17 h.

• Centre social

34 rue Hémet.

Tél. : 01.48.33.58.83

### SOLIDARITÉ

#### Collecte alimentaire

La banque alimentaire et Epicéas organisent une collecte de denrées alimentaires dans les magasins Franprix et Simply Market. Les personnes ne pouvant se rendre sur place peuvent apporter leurs dons à Epicéas, les jours de la collecte et dans les semaines qui suivent. L'intégralité des denrées recueillies sera redistribuée aux adhérents d'Epicéas.

**Vendredi 26 et samedi 27 novembre**

• Simply Market

55 rue de la Commune de Paris.

**Toute la journée.**

• Magasin Franprix

130-150 rue Danielle Casanova.

**Vendredi après-midi et samedi toute la journée.**

• Epicéas

### Vente de jouets de Noël

Epicéas (Epicerie solidaire) organise une vente de jouets, en novembre, afin de récolter des fonds pour organiser une fête de Noël aux enfants des adhérents de l'association Epicéas.

**Les lundis, mardis, jeudis :**

**de 9 h à 12 h et de 14 h à 17 h.**

• Epicéas

29 rue de la Commune de Paris.

Tél. : 01.53.56.11.90

### ENSEIGNEMENT

#### Livre cadeau et spectacle

La municipalité offre un spectacle aux élèves de CP, les lundi 29 et mardi 30 novembre ainsi que le jeudi 2 décembre. *Le Petit Prince* sera joué et présenté par la Cie Ombres folles.

Les livres pour les enfants de maternelle et de CE1 seront distribués dans les écoles avant les vacances scolaires de Noël.

## LES QUARTIERS

Association • Des bénévoles,  
un jardin, un lieu étonnant

# Oasis, tout sauf un mirage

C'était un petit jardin au fond d'une cour à la Chaussée d'Antin... Rue Edgar Quinet, le merveilleux réduit végétal, de l'association Une Oasis dans la ville, voisin de la maison de l'enfance Solomon, évoque la chanson de Dutronc. Comme lui, il a poussé entre béton et bitume par la volonté de bénévoles et de Ortrud Roch, sa fondatrice, sur un terrain dépendant de l'ancienne ferme Mazier. Le tout avec la bénédiction de la municipalité, propriétaire des lieux.

Au début, ce n'était qu'une friche saturée de ronces, longeant l'école élémentaire. En l'espace de quelques mois, ses défricheurs ont fait jaillir une oasis de verdure. Boubacar Diallo, animateur socio culturel-jardinier-plasticien-bricoleur et gardien des clés, est l'un des pionniers de cet emménagement. Avec les bénévoles de l'association, il a terrassé, remblayé, bâti, monté tout ce qui existe aujourd'hui.

### Un paradis urbain

C'est vrai, il a eu la main lourde sur les graines et les plantes, mais quel résultat ! Partout, des végétaux du monde habitent les deux parcelles. Figuier, olivier, abricotier, hibiscus, rosiers, laurier, chèvre-feuille, kiwi, citronnelle, menthe, etc. se mélangent pour le plaisir des sens. Passé le portail, il y a un bassin en pierre où nagent une quarantaine de poissons rouges. Une cabane



Boubacar Diallo

en bois et sa véranda achèvent de semer le décor de ce paradis urbain.

On ne fait pas que méditer sous la fraîcheur de ses arcades fleuries l'été. On s'y démène avec un panel d'activités 100 % gratuites proposées aux écoles, aux centres de loisirs ainsi qu'aux habitants du quartier qui en ont fait leur oasis également. Enfants et adultes y trouvent leur place. « Nous organisons des activités manuelles, des sorties culturelles, nous proposons des ateliers de théâtre, une sensibilisation à la nature, des séances de musique du monde et du Tai Chi Chuan », explique Boubacar. Ainsi, les dessins qui habitent les bogolans (tissus africains) sont réalisés avec des peintures confectionnées à partir de végétaux broyés du jardin. « Nous travaillons beaucoup les matériaux de récupération », confirme Boubacar.

Lors de l'année du Brésil en 2009, une délégation est allée représenter Aubervilliers à São Paulo. « Oasis dans la ville est l'expression

d'une association monde, dans un quartier monde d'une ville monde », ajoute l'animateur. Et ça fonctionne du feu de Zeus. En octobre, elle a lancé les Dimanches qui dansent. Chaque début de mois, des associations et des musiciens animent des bals qui mélangent culture, traditions et générations. Echanges, rencontres, tolérance, ouverture sur les autres, lien social, c'est certain, cette oasis n'a rien d'un mirage.

Frédéric Lombard

#### UNE OASIS DANS LA VILLE, AUTOUR DE VOUS

• 2 rue Edgar Quinet.  
Tél./Fax : 01.43.52.36.75

#### LES DIMANCHES QUI DANSENT

Dimanche 7 novembre, de 14 h à 17 h

• Maison de l'enfance Solomon  
2 rue Edgar Quinet.  
Bal des années 60, 70, 80 et 90  
animé par la Clef des arts.  
Entrée libre

## en bref

### CAMPAGNE DE DÉRATISATION

#### Au Landy et au Marcreux

La Ville poursuit sa campagne de lutte contre les rongeurs nuisibles. Après le quartier de La Villette, c'est au tour du Landy et du Marcreux de bénéficier d'une distribution gratuite de sachets raticides organisée par le service municipal d'Hygiène et de Santé.

**Distribution :** mercredis 17 et 24 novembre, toute la journée

• Maison du bien-être et de la santé  
1 rue Claude Bernard.

Tél. : 01.48.11.21.69

• Centre Roser

Rue Gaëtan Lamy. Tél. : 01.48.34.96.66

### SOLIDARITÉ

#### Vente de calendriers jusqu'au 15 janvier

Les Sapeurs pompiers de Paris, dont dépend la caserne d'Aubervilliers, mettent en vente leurs calendriers au profit de l'association de leurs œuvres sociales (ADOSSPP), reconnue d'utilité publique. Les dons permettent d'obtenir une réduction fiscale de plus de 60 % sur la somme versée. Les vendeurs doivent être munis d'une carte accréditive. Cette vente se déroulera sur la voie publique et au porte-à-porte.

### NOUVEAU MÉDECIN

#### Au Montfort-Maladrerie

Le docteur Irina Arsenescu vient d'ouvrir un cabinet près du centre commercial Emile Dubois. Ce médecin généraliste reçoit avec et sans rendez-vous.

Consultations sans rendez-vous : du lundi au

vendredi, de 14 h à 18 h 30, le mercredi, de 10 h 30 à 13 h, le samedi de 10 h 30 à 13 h et à partir de 13 h 30.

• 156 rue Danielle Casanova.

Tél. : 09.81.02.44.33

### CAISSE D'ALLOCATIONS FAMILIALES

#### Réouverture de la permanence

Le rétablissement progressif du traitement des dossiers de la Caf a permis la réouverture de sa permanence locale. Une borne est à disposition pour imprimer les attestations de paiement et du quotient familial. Il suffit de se munir de son numéro d'allocataire et du code confidentiel d'accès.

#### Permanences CAF

Lundi, mardi, vendredi, de 8 h 30 à 12 h et de 13 h 30 à 16 h.

• 46 rue Charles Tillon. Tél. : 0.820.25.93.10  
(0,112 € puis 0,09 € la minute) [www.caf.fr](http://www.caf.fr)

Solidarité • Du 12 au 20 novembre, Semaine de la solidarité internationale

## Le goût des autres

**A**ubervilliers a quelque chose d'une ville-monde, 35 % de la population est étrangère et lorsqu'il y a une catastrophe naturelle ou humanitaire, il y a ici des gens qui ont perdu quelqu'un. Beaucoup de nos ressortissants étrangers sont organisés en associations. La Semaine de la solidarité met en valeur cette dimension internationale et solidaire. »

Efficace introduction de la maire-adjointe à la Coopération décentralisée, Christine Ratzel-Togo, et du directeur de la Vie associative et des Relations internationales,

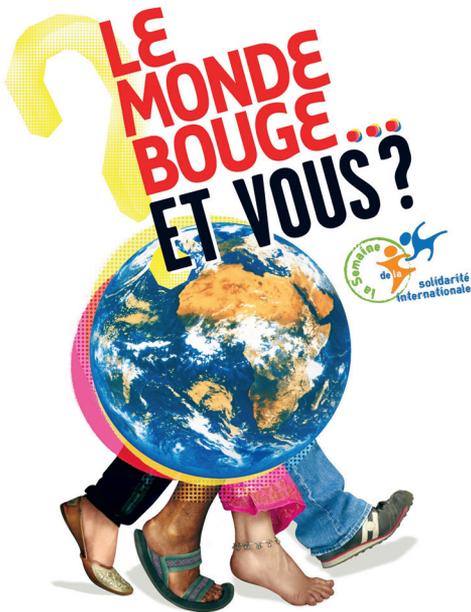
Carlos Semedo, à l'événement programmé du 12 au 20 novembre, qui propose un menu des plus variés : débats, rencontres, projection, exposition, colloque et bals donnés avec le festival Villes des Musiques du Monde.

Au rang des découvertes de ce rendez-vous solidaire, les travaux réalisés dans le cadre de l'appel à projets « Aubervilliers solidaire avec le monde, pour les objectifs du millénaire pour le développement », avec un retour sur les initiatives 2009 et la remise des prix de l'édition 2010. On retrouvera aussi l'action du Groupe de recherche et de réalisations pour le développement rural (GRDR), vieux compagnon de route de la ville et cheville ouvrière de la coopération entre Aubervilliers et Bouilly, en Mauritanie. L'asso-

ciation fête son quarantième anniversaire à la Cité nationale de l'histoire de l'immigration (CNHI) autour d'une conférence, d'une exposition et d'un défilé de mode auquel participe le lycée professionnel d'Alembert.

A partir d'une des œuvres du réalisateur belge, Thierry Michel, et de l'éclairage d'un chercheur, une projection-débat permettra de faire le point sur la République du Congo, géant martyr de la région des Grands Lacs. Un projet de jumelage pourrait voir le jour avec la ville de Kisangani. Et toute la semaine, l'Omja présentera les chantiers internationaux réalisés en 2010, car la solidarité, bien sûr, n'attend pas le nombre des années.

Véronique Petit



D.R.

### SEMAINE SOLIDAIRE

#### Vendredi 12 novembre

18 h, restitution des projets 2009

- Hôtel de Ville

20 h, projection-débat

République démocratique du Congo

- Cinéma Le Studio

Rue Edouard Poisson.

#### Samedi 13

17 h, bal haïtien

- Espace Fraternité

10-12 rue de la Gare.

#### Jeu 18

18 h, remise des prix de l'appel à projets

2010, suivie d'un débat sur les Objectifs

- du millénaire
- Hôtel de Ville

#### Vendredi 19 et samedi 20

Colloque Migrations subsahariennes

en France (40 ans du GRDR)

- Cité nationale de l'histoire de l'immigration  
293 avenue Daumesnil, 75012 Paris

### RESTITUTION DES VACANCES ENGAGÉES DE L'OMJA

#### Samedi 13

14 h : portes ouvertes avec présentation du dispositif et témoignages sur les séjours de 2010

#### Mardi 16, mercredi 17, vendredi 19

18 h 30 : restitution des projets

- Opéra Bleu

96 avenue de la République.

### Renseignements

- Vie associative  
7 rue du Dr Pesqué.  
Tél. : 01.48.39.51.03

Célébration • 50<sup>e</sup> anniversaire des indépendances africaines

## Cinquante ans après

**E**n 1960, la longue marche pour l'autodétermination s'achève dans dix-sept pays africains. De la Mauritanie au Nigeria, du Sénégal au Congo, on fête l'indépendance retrouvée.

Samedi 6 novembre, Aubervilliers propose une escale africaine d'une journée, pour célébrer ce 50<sup>e</sup> anniversaire. Le programme est riche, alternant des interventions de spécialistes des sociétés africaines (historien, économiste, anthropologue...) et des témoignages de ressortissants de neuf pays, proposés par des associations locales porteuses du projet et la Vie associative.

« Cette journée donne l'occasion à chacun de réfléchir sur soi-même, d'assumer son passé et de repenser la collaboration entre la France et ses anciennes colonies, observe Alain Nditchout, de l'association Wap. Il est utile de s'interroger aussi sur le sens de l'indépendance cinquante ans après. L'autodétermination a été acquise, mais l'indépendance économique ou politique n'est-elle pas une illusion ? »

Temps de débat et de rencontres, la journée s'annonce aussi festive. En début de soirée, des musiciens (Mali, Cameroun...) prendront le relais des orateurs.

Véronique Petit



### PROGRAMME

#### Samedi 6 novembre

13 h à 19 h : débats

19 h 30 : concerts

- Espace Renaudie

30 rue Lopez et Jules Martin.

## LA RÉTRO

1. Cérémonie émouvante, au pied de la passerelle de la Fraternité, avec discours et jet de fleurs dans le canal, à l'occasion de la commémoration du 17 Octobre 1961 où de nombreux manifestants algériens perdirent la vie (dimanche 17).



1.

2. Au siège de Rhodia, remise par Catherine Paquet, présidente d'Aubervilliers-Plaine Commune-Shanghai 2010, d'un tableau de Phélix Ludop (en échange d'une estampe) à Li Yuping, industriel de Wenzhou, qui a facilité le séjour de l'association (samedi 23).



2.

3. Abd al Malik, invité de La Rumeur du Monde, était venu témoigner de son parcours de gosse de banlieue devenu écrivain et slameur. Une rencontre animée par le maire-adjoint à la Culture, Abderrahim Hafidi, à l'Espace Fraternité (jeudi 21).



3.



4.

4. Des Dimanches qui dansent est une proposition de l'association. Une oasis dans la ville, autour de vous, chaque premier dimanche du mois. Musette pour le dernier, disco pour le prochain, le tout dans la salle Solomon (dimanche 3).



5.

5. Charlie Bauer, anarchiste et « Robin des bois », est venu parler de son livre autobiographique *Le redresseur de clous*, une violence révolutionnaire, à la librairie Les Mots Passants (jeudi 21).



6.



**6.** Expos, concert, flâneries et rêveries nocturnes dans la cité de La Maladrerie, à l'occasion de la 2<sup>e</sup> édition de Nuit blanche (samedi 2).



**7.** Le 22 octobre, un hommage a été rendu, à l'Hôtel de Ville, aux fusillés de Châteaubriant, parmi lesquels figuraient trois Albertivillariens. Ce même jour, la municipalité était également représentée à Nantes pour la commémoration de ces répressions de l'automne 41. Le 24, une délégation albertivillarienne était à Châteaubriant (Voir image 1 page 14).



**8.** Un auditoire conquis pour la 1<sup>re</sup> conférence des Lundis du Collège de France donnée par le professeur Daniel Roche sur Le travail : expression de l'être humain, au lycée Le Corbusier (lundi 4).



**9.** La lutte contre la pauvreté et l'exclusion sociale au cœur des rencontres franco-allemandes, en présence du maire de Lena, Albrecht Schröter, à qui le maire, Jacques Salvator, a fait visiter le village d'insertion des Roms (samedi 16).

**10.** Fin des rencontres Ici et Là du Théâtre de la Commune avec les frères Forman qui avaient posé leur barnum magique dans le square Stalingrad (vendredi 8).

## LA RÉTRO

1. Devant un millier de personnes, des représentants du Conseil local des jeunes d'Aubervilliers ont déposé une gerbe à Châteaubriant, en hommage aux fusillés d'octobre et de décembre 1941. Ils étaient accompagnés par plusieurs élus de la ville (dimanche 24).

2. Soirée bilan des rencontres jeunesse tenues par la municipalité depuis plus d'un an, à l'Hôtel de Ville, en présence d'Omar Aït Bouali, maire-adjoint à la Jeunesse (vendredi 22).

3. Pour mieux faire connaître le lieu de vie de nos aînés, le personnel de Constance Mazier a ouvert les portes de cet établissement, pour personnes âgées, aux familles et aux habitants du quartier (samedi 23).

4. Orchestrée par le Conseil local des jeunes, une rencontre a eu lieu, en mairie, sur le thème Les jeunes des quartiers populaires sont-ils déconnectés de la vie politique ? en présence de nombreux jeunes, des présidents du Mrap, de SOS Racisme, de Génération engagée et du maire, Jacques Salvator (mardi 26).

5. La brocante Robert Fosse, organisée par la Fnaca et la société Mandon, a attiré de nombreux visiteurs venus chercher la bonne affaire sur la place du marché du Centre (dimanche 17).

6. Les vacances, c'est aussi fait pour bouger. Pour preuve, une centaine de jeunes ont bénéficié des activités sportives proposées par le dispositif municipal Toussaint Tonus pendant les vacances scolaires (mercredi 27).



Colloque • Une journée de travail sur l'après-prison

## Se réinsérer après la sanction

**A** l'heure où les lois répressives se succèdent, aggravant la surpopulation des prisons, où problèmes d'insécurité et délinquance des mineurs (+ 9,8 % incarcérés en un an) préoccupent la population, la réflexion sur le devenir des détenus à leur sortie de prison a toute sa pertinence. Le bon sens voudrait que la réinsertion soit une priorité, tous les condamnés recouvrant un jour ou l'autre la liberté... Il serait judicieux que ce retour bénéficie de bonnes conditions afin d'éviter la récidive. De ce point de vue, humanisme et protection de la société, prise en charge des anciens détenus et intérêt des victimes se rejoignent.

### Un déficit de solutions

Constatant le déficit des solutions proposées et la détresse matérielle et morale auxquels s'exposent beaucoup d'anciens incarcérés à leur sortie de prison, la Ville d'Aubervilliers a inscrit cette problématique dans ses préoccupations. Temps fort de cette réflexion, un colloque intitulé *Quelle vie, quel avenir après la sanction*, réunissant professionnels de la justice, militants associatifs, sociologues, élus politiques, s'est tenu le 23 octobre au Centre entraide demandeurs réfugiés et émigrants (Cedre).

Trois tables rondes, ponctuées par des textes d'un « taulard » célèbre, le poète Jean Genet, proposaient pour thèmes : Les politiques publiques, Le difficile retour à la vie libre et sociale et Redevenir un citoyen comme un autre. Examinant les dif-

férents dispositifs publics, le président du Tribunal pour enfants de Bobigny, Jean-Pierre Rosenczveig, a plaidé pour « *une clarification des compétences et des missions et une meilleure articulation entre les différents acteurs (politiques, judiciaires, familiaux), l'Etat étant, face à la délinquance juvénile, dans le doute* ».

L'insuffisance des structures d'accueil a été soulignée par les associations. Beaucoup d'intervenants se sont prononcés pour un recours plus fréquent aux alternatives à la prison et pour une prise en charge continue entre incarcération et retour à la vie sociale (formation, assistance médicale et psychologique).

Soulignant le regard stigmatisant que pose la société, qui impose un effort de pédagogie, l'ancien garde des Sceaux, Marylise Lebranchu, a noté que « *malgré une politique pénale extrêmement dure, le texte, sur lequel il faut s'appuyer, de la récente loi pénitentiaire fait de la prison l'ultime recours*. »

En guise de conclusion, le maire, Jacques Salvator, a avancé deux propositions : la création à l'image du correspondant Ville-Justice, d'un correspondant Ville-Prison et celle de groupes de paroles d'ex-prisonniers « *afin de combattre les sentiments de culpabilité qu'ils peuvent intérioriser*. »

**Bernard Chaouat**



Michael Barriera

## en bref

### COMMÉMORATION

#### 92<sup>e</sup> anniversaire de l'Armistice

A l'occasion de la commémoration de la fin de la guerre 1914-1918, la municipalité et les représentants des fédérations d'Anciens Combattants de la Maison du combattant convient la population à une cérémonie souvenir.

#### Judi 11 novembre

**10 h 30 :** départ en car pour le cimetière  
RDV Maison du combattant  
166 avenue Victor Hugo

**11 h :** dépôt de gerbes au Monument  
aux morts du cimetière

**11 h 30 :** cérémonie du souvenir  
à l'Hôtel de Ville

### AGENDA 21

#### Prochain rendez-vous

Après un premier rendez-vous studieux et constructif, l'Agenda 21 s'étoffe d'une deuxième réunion publique sur le territoire albertivillarien. En attendant, il est déjà possible de participer à l'élaboration de cet agenda collectif en se manifestant sur son blog ou sur son site Graines d'avenir.

#### Mardi 9 novembre, 18 h 30

- Espace Fraternité  
10-12 rue de la Gare.  
Tél. : 01.48.39.50.98  
[www.plainecommune.fr](http://www.plainecommune.fr)  
rubrique Agenda 21, lien vers le blog Graines d'avenir

### SALONS DE L'ÉTUDIANT

#### Aventure des métiers 2010

Il est important que les collégiens découvrent les métiers qui les intéressent pour connaître ensuite les études qui s'offrent à eux. C'est pourquoi, l'Aventure des Métiers, présentée au Salon de l'éducation, véritable lieu de rencontres avec des professionnels, a pour objectif de mettre en lumière des centaines de professions.

#### Du jeudi 25 au dimanche 28 novembre, de 9 h 30 à 18 h

- Salon de l'éducation  
Parc des Expos, Pte de Versailles (ligne 12)  
Entrée gratuite  
Tous les autres salons sur  
[www.letudiant.fr](http://www.letudiant.fr) - rubrique : salon

# Culture et urbanisme

A l'ordre du jour du conseil municipal du 21 octobre dernier, le lancement des travaux du nouveau Conservatoire à rayonnement régional ainsi que l'approbation du Plan local d'urbanisme ont fait, et feront, débat.

Après que le maire, Jacques Salvador, a rendu hommage à l'ancien conseiller municipal Raymond Labois, un petit film résumant la saison culturelle 2009-2010 a préparé les élus à découvrir les perspectives du futur Conservatoire à rayonnement régional (CRR) d'Aubervilliers-La Courneuve.

Avec les équipes pédagogiques, la municipalité a engagé depuis plusieurs années une réflexion sur ce nouvel équipement destiné à accueillir les quelque 1 000 enfants d'Aubervilliers qui le fréquentent régulièrement : « *C'est un projet ancien qui arrive à son terme. Il va consister en une vraie cathédrale dédiée à la musique, à la danse et aux arts dramatiques et qui va se construire 25 mois durant à partir de janvier 2011* », a expliqué le maire.

A l'angle des rues Edouard Poisson et Firmin Gémier, le nouveau CRR se déploiera sur les 6 200 m<sup>2</sup> actuellement occupés par le parking attenant à la piscine. Sa nouvelle esquisse comporte quelques modifications esthétiques. Reste que le

bâtiment concentrera à la fois les activités du conservatoire – cours, plateaux de danse et d'enregistrement, administration et logistique – et un espace culturel transdisciplinaire. Ce dernier répond à l'exigence d'un lieu favorisant les rencontres interculturelles plus efficacement que les espaces Renaudie (trop petit) et Fraternité (appelé à disparaître). Souscrivant à la configuration d'une salle de musiques actuelles, il pourra accueillir les manifestations municipales et associatives avec ses 570 places assises et sa jauge de 1 000 places debout.

« *Et le parking ?* » a questionné Jean-Jacques Karman (Groupe communiste et citoyen). Sous le bâtiment, 144 places de parking seront accessibles selon des modalités qui feront l'objet de délibérations futures. Ugo Lanternier (PS) a suggéré la tenue d'une réunion d'information à destination des habitants du quartier « *afin d'examiner des solutions aux désagréments qu'engendreront les travaux de construction.* » Coût du projet ? 21 millions, dont

Il pour la ville : « *Nous donnions, chaque année, 2 millions d'euros au financement du CRR. Ce sont des sommes considérables versées depuis près de 30 ans pour maintenir un haut niveau de conservatoire. Il fallait bien s'interroger sur l'efficacité d'un tel engagement* », a précisé le maire. Comprendre qu'un CRR tout neuf, écrin du Pôle d'Enseignement supérieur de la musique de Seine-Saint-Denis Ile-de-France, co-dirigé par Jean Roudon, directeur du conservatoire, relevait d'un choix autrement pertinent. Voté à l'unanimité...

Autre question de poids, l'approbation du Plan local d'urbanisme (PLU) après que celui-là a été soumis aux personnes publiques associées – parmi lesquelles l'État, la Mairie de Paris, le Campus Condorcet, la RATP, la Ville de Pantin – comme le prévoit la loi. Cet examen a entraîné quelques recommandations, comme l'extension du Campus Condorcet, la prise en compte des jardins ouvriers dans l'élaboration du projet du Fort d'Aubervilliers... toutes choses ne remettant pas en



cause le PLU de la commune.

Reste que les prévisions démographiques fournies par l'État à mettre en relation avec les programmes de construction de logements – à savoir 80 000 habitants pour Aubervilliers en 2014, 100 000 en 2020 – ont fait débat : « *Nous allons voter le PLU, mais nous sommes inquiets de ces données démographiques* », fait-on valoir du côté des élus communistes pour, ensuite, proposer le rajout d'une phrase qui indiquerait la volonté de ne pas dépasser les 80 000 habitants à l'horizon de 2020. « *La démographie n'est pas une science exacte, ce ne sont que des estimations* », a précisé Jean-Yves Vannier, maire-adjoint à l'Urbanisme. Reste que, « *jusqu'en 2015, nous allons construire 485 logements par an [avec une proportion de 40 % de logements sociaux] parce que la demande est là. Les habitants de demain sont déjà, en bonne partie, des résidents d'aujourd'hui* », a conclu Jacques Salvator.

Eric Guignet

### CONSEIL MUNICIPAL EXTRAORDINAIRE Mardi 16 novembre, 19 heures

Ce 4<sup>e</sup> conseil municipal extraordinaire examinera deux questions déterminantes pour l'avenir de la ville.

#### Le Plan national de requalification des quartiers anciens dégradés

L'assemblée communale examinera et se prononcera sur les projets de rénovation du centre-ville, quartier retenu pour bénéficier de financements dans le cadre du PNRQAD.

#### Quel réseau de transports pour demain ?

La municipalité va se prononcer sur l'Arc express et le réseau de transport public du Grand Paris, deux projets aux déclinaisons locales importantes. Le débat aura lieu en présence de représentants du Conseil général, de Plaine Commune et de plusieurs experts, notamment d'Icade et du cabinet Panerai. Une résolution sera adoptée et servira de texte référent pour la rédaction des *Cahiers d'acteurs de la ville d'Aubervilliers*.

### PROCHAIN CONSEIL MUNICIPAL Jeudi 25 novembre, 19 heures

• Hôtel de Ville

Toutes les séances sont publiques. Retrouvez les procès-verbaux des conseils sur [www.aubervilliers.fr](http://www.aubervilliers.fr)  
Mairie - Délibérations

Décès • Hommage à Raymond Labois

## Disparition d'une figure de la vie politique locale

**L**e 6 octobre dernier, Raymond Labois s'éteignait à l'âge de 90 ans. Ancien conseiller municipal Divers droite d'Aubervilliers trois décennies durant, cette figure de la vie politique locale a assuré un ultime mandat jusqu'en 2003. Très présent sans « sa » ville, il avait fait partie du comité de libération d'Aubervilliers et du secours d'urgence de la Croix-Rouge. Chevalier de l'Ordre national du mérite, médaillé de la Croix-Rouge française, Raymond Labois était par ailleurs auréolé de nombreux titres. Ses obsèques ont été célébrés le vendredi 15 octobre en l'église Notre-Dame-des-Vertus avant qu'il ne soit inhumé au cimetière du Pont Blanc. Au nom de tous les groupes qui composent le conseil municipal, le maire, Jacques Salvator, honorait ainsi sa mémoire : « *Raymond Labois est né le 13 novembre rue de la Goutte d'or à Aubervilliers [...]. Il avait commencé sa carrière politique au lendemain de la Libération, conseiller municipal à plusieurs reprises sur un total de 33 années, ancien chef de cabinet du ministre d'Etat Francisque Gay en 1946 [dans le gouvernement de Charles de Gaulle], ancien administrateur de l'OPHLM de la*

*commune pendant 18 ans. Dans le cadre de la restructuration de la ferme Mazier [Raymond Labois était un membre éminent de la Société d'Histoire], un certain nombre d'espaces seront recréés et nous vous proposons de donner le nom de Raymond Labois à quelques-uns. Par ailleurs, il avait fait la demande express, avant son décès, que l'on honore la mémoire du docteur Jules Troncin qui avait joué un rôle important pendant la Seconde Guerre mondiale : si vous en êtes d'accord, nous donnerons prochainement son nom à une rue d'Aubervilliers.* »  
E. G.



Willy Vanqueur

**Jacques Salvator**  
Maire.  
Finances et Sécurité.  
Tél. : 01.48.39.51.98

**Evelyne Yonnet**  
Première adjointe.  
Santé. Personnel. Habitat et résorption de l'habitat indigne.  
Tél. : 01.48.39.52.03

**Jean-François Monino**  
Voirie. Travaux. Agenda 21.  
Tél. : 01.48.39.52.10

**Jean-Yves Vannier**  
Urbanisme.  
Développement durable et développement économique.  
Tél. : 01.48.39.52.03

**Abderrahim Hafidi**  
Politique culturelle.  
Tél. : 01.48.39.51.95

**Malika Ahmed**  
Commerce. Petite enfance. Voirie commerciale.  
Urbanisme commercial  
Tél. : 01.48.39.50.27

**Yacine Diakité**  
Vie associative. Vie des quartiers. Citoyenneté.  
Tél. : 01.48.39.52.03

**Ugo Lanterner**  
Logement.  
Tél. : 01.48.39.52.03

**Véronique Le Bihan**  
Propreté. Collecte des ordures et tri sélectif.  
Tél. : 01.48.39.52.03

**Omar Ait-Bouali**  
Jeunesse. Sport.  
Tél. : 01.48.39.52.03

**Brahim Hedjem**  
Emploi, Insertion, formation.  
Tél. : 01.48.39.52.03

**Christine Ratzel-Togo**  
Economie solidaire.  
Prévention des exclusions.  
Tél. : 01.48.39.52.10

**Daniel Garnier**  
Enseignement. Médecine et restauration scolaires.  
Tél. : 01.48.39.52.03

**Tunis Theurier-Azzouz**  
Réussite éducative.  
Education à l'altérité.  
Tél. : 01.48.39.52.03

**Benoît Logre**  
Politiques sociales.  
Petite enfance.  
Tél. : 01.48.39.52.03

**Véronique Hammache**  
Seniors. Handicap.  
Tél. : 01.48.39.52.03

**Djamila Khelaf**  
Enfance. Caisse des écoles.  
Activités périscolaires.  
Tél. : 01.48.39.52.96

**Tedjini-Michel Maiza**  
Environnement.  
Stationnement.  
Tél. : 01.48.39.52.10

**Odile Fournier**  
Transports et développement des circulations douces.  
Tél. : 01.48.39.52.10

**Bernard Vincent**  
Conseiller municipal.  
Vice-président de Plaine Commune.

**Sylvain Ros**  
Conseiller municipal.  
Vice-président de Plaine Commune.

#### Conseillers municipaux délégués

**Lway-Dario Maleme**  
Fonds européens et nouveaux financements.

**Marc Guerrien**  
Développement universitaire du territoire.

**Tahir Ketfi**  
Vice-président du CCAS.

**Soumia Zahir**  
Prévention des expulsions. Lutte contre les discriminations. Droits des femmes.

**Edgar Minimbu**  
Contrat local jeunesse.

#### Conseillers municipaux chargés de mission auprès du maire

**Jean-Loup Ogé**  
Médiateur de la Ville. Conditions d'exercice des cultes.

**Philippe Milia**  
Commémorations.

**Mounia Harkati**  
Besoins sanitaires de la Ville.

**Djida Madi**  
Partenariats Collège de France et La Villette.

**Conseillers municipaux**  
Sophia Chibah, Akoua-Marie Kouame, Graça Lourenço, Madina M'Dahoma Mohamed, Jacqueline Sandt

**Permanences des élus**  
Tous les élus de la majorité municipale assurent des permanences sans rendez-vous : lundi et samedi, de 9 h à 12 h, mercredi et vendredi, de 14 h à 17 h. Se présenter à l'accueil de l'Hôtel de Ville.

#### Autres élus

**Jack Ralite**  
Sénateur  
Tél. : 01.48.39.50.25

**Daniel Goldberg**  
Député. Permanence : 1<sup>er</sup> vendredi du mois sans rendez-vous de 16 h à 18 h à l'Hôtel de Ville  
Tél. : 01.48.39.52.39

**Evelyne Yonnet**  
Conseillère générale canton Est.  
Tél. : 01.43.93.92.33

**Jean-Jacques Karman**  
Conseiller général canton Ouest.  
Tél. : 01.48.39.52.00  
p. 50.13 en matinée

Pour écrire aux élus par courrier électronique :  
taper en minuscule et sans espace  
[prenom.nom@mairie-aubervilliers.fr](mailto:prenom.nom@mairie-aubervilliers.fr)

# CEGELEC / ENTRA : Un groupement d'entrep

Nos deux sociétés se sont regroupées pour mettre leurs savoir-faire au service de la réalisation d'un nouveau quartier qui voit le jour à la porte d'Aubervilliers.

Nous sommes fiers de la confiance que nous ont accordées les collectivités territoriales, Plaine commune, Aubervilliers pour éclairer et réaliser la signalisation lumineuse et tricolore des cinq nouvelles voies qui desserviront les activités de ce quartier.

C'est un défi passionnant, qu'ensemble nous avons relevé et que nous partageons avec toutes les entreprises à l'œuvre sur ce chantier pour concrétiser un projet qui est l'un des plus ambitieux de la région.

## CEGELEC

Cegelec est un groupe mondial intégré de services technologiques aux entreprises et aux collectivités. Cegelec compte **25.000 collaborateurs** et est présent dans **une trentaine de pays** en France, en Europe et dans le monde, au travers de 200 agences ou centres de travaux et plus de 1200 bureaux.

Au sein du département Infrastructures et Collectivités locales, l'Agence de CEGELEC (Saint Ouen l'Aumône) réalise, en groupement avec la société ENTRA (Aubervilliers), l'aménagement de la ZACCANAL à AUBERVILLIERS.



## LE CHANTIER

### Les intervenants

Maître d'ouvrage : SEM PLAINE COMMUNE DEVELOPPEMENT

Maîtrise d'œuvre : Agence TER Paysagistes (mandataire) et BET BERIM

Lot 4 Eclairage et signalisation tricolore : Groupement CEGELEC - ENTRA

### Le chantier

Le chantier consiste en la création de 5 voies nouvelles autour du futur grand centre commercial « Le Millénaire » près de la porte d'Aubervilliers.

Sur ces 5 voies, notre groupement réalise l'éclairage public et la signalisation tricolore.



# Prises pour construire un quartier d'avenir.

## Le phasage

La première partie des travaux (au contact du futur centre commercial) sera livrée mi-2011, la seconde partie sera livrée courant 2012.

## Les chiffres

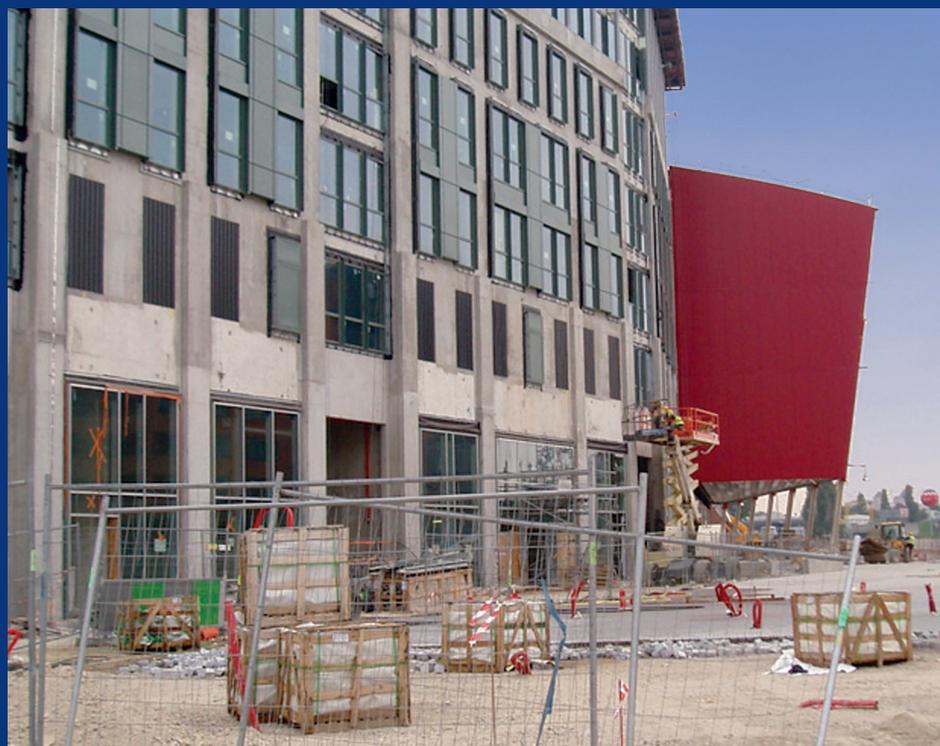
Le chantier représente :

- plus d'un kilomètre de voie aménagée
- 11 km de câbles posés
- 75 candélabres d'éclairage public
- 5 carrefours à feux

## Le développement durable

Les candélabres d'éclairage public sont équipés de systèmes de réduction de puissance. De plus, une étude d'éclairage pointue a été réalisée afin d'optimiser le rendu de l'éclairage suivant les zones. Ceci favorise les économies d'énergie.

Pour le confort des usagers, des prises illuminations sont installés sur les candélabres pour permettre l'ajout de décorations pour les illuminations de fin d'année.



## **ENTRA** faites entrer la lumière

La Société ENTRA, créée en 1945, est une P.M.E. spécialisée dans le domaine de l'équipement électrique et de l'éclairage public. Elle emploie aujourd'hui, sur ses deux sites d'Aubervilliers et de Cergy, environ 220 personnes et génère un chiffre d'affaires d'environ 30 millions d'euros HT. Titulaire des qualifications maximales de sa profession, elle s'est toujours attachée à fidéliser sa clientèle par une grande qualité de service.

Reconnue par des donneurs d'ordre tels que : les Conseils Généraux, de nombreuses collectivités locales, les ADP, l'APHP..., ENTRA oeuvre aussi bien en travaux neufs qu'en maintenance 24H/24, dans :

- les réseaux d'éclairage public
- la distribution électrique basse et moyenne tension (VRD)
- la régulation de trafic automobile et la signalisation tricolore
- la télésurveillance (éclairage public, signalisation tricolore...)

### **ENTRA ET LE DÉVELOPPEMENT DURABLE**

ENTRA est une des rares entreprises de sa profession à être Certifiée ISO 14001.

Ceci est un gage de son attention aux problèmes environnementaux et de consommation d'énergie.

Théâtre • Jonglerie musicale et papier mâché au TCA

## Bach + 2

**I**l est comme ça des spectacles qui ouvrent des perspectives, libèrent quelque chose là-haut dans le cerveau. Autant le dire tout de suite, *Bach en balles*, la jonglerie musicale que proposent le luthiste Eric Bellocq et le jongleur Vincent de Lavenère, va peut-être réactiver les regards sur les choses, rendre plus heureux à son issue... Jean Sébastien Bach a écrit des *Suites pour luth* qui sont pratiquement injouables dans

leur intégralité : là où tous les luthistes renoncent, Eric Bellocq a eu l'idée de changer les accords en regardant son comparse jongler... c'est parti comme ça, Bach plus ces deux-là ! « *De temps en temps la jonglerie s'essaye à montrer la structure des morceaux. En regardant les balles, on arrive à voir ce qu'on entend* », explique Vincent de Lavenère. De la suite dans les idées mais pas toutes les suites quand même

puisque diaboliques balles et luth feront s'envoler d'autres airs que le public reconnaîtra. Reste qu'il y a quelque chose de très vertical chez Bach et qui renvoie à une spiritualité affranchie de toute religiosité : l'ingénieur de Lavenère a construit un matériel lui permettant de ralentir son jeu, de prolonger les temps de balles en apesanteur. Divin plaisir, pour y avoir goûté, que de rester sur son séant lorsque le jongleur nous envoie en l'air...

« *Ce n'est pas moi qui suis vieille et moche, c'est lui l'animal qui s'appelle mon corps.* » On voudrait toujours retarder l'instant fatal, la décrépitude la mort. Avec *La vieille et la bête*, Ilka Schönbein imagine un univers de masques en papier mâché, sublimes plastiques pour revisiter une suite (Encore !) de quatre contes populaires. Distraire la mort, et nous avec...

**Eric Guignet**

*Bach plus eux... Vincent de Lavenère et Eric Bellocq.*



Philippe Cibille

### BACH EN BALLE

**Du mercredi 10 au samedi 13 novembre**

Lever de rideau 20 h 30

sauf jeudi, 16 h 30.

**Jeudi 11 novembre**

Rencontre avec les artistes à l'issue de la représentation.

### LA VIEILLE ET LA BÊTE

**Du samedi 27 novembre**

**au vendredi 17 décembre**

Relâches les jeudi 2 et mardi 7 décembre.

• Théâtre de la Commune

2 rue Edouard Poisson.

Réservations au 01.48.33.16.16

## en bref

### CONFÉRENCE DU COLLÈGE DE FRANCE

#### Travail et pouvoir d'agir

Dans le cadre des Lundis du Collège de France, Yves Clot, titulaire de la chaire de Psychologie du travail du Cnam (Conservatoire national des Arts et Métiers), interviendra sur le thème Travail et pouvoir d'agir, auquel il a consacré un ouvrage publié en 2008.

**Lundi 15 novembre, 19 h**

• Théâtre de la Commune  
2 rue Edouard Poisson. Entrée libre.  
Réservation indispensable  
au 06.21.20.59.55.

### STAGE D'AQUARELLE

#### Avec le Capa

Apprivoiser les techniques de l'aquarelle, jouer avec les couleurs et les

transparences, voyager entre crayons et pinceaux, trouver la forme juste. Ce stage de 15 heures (tous niveaux) est animé par la plasticienne Caroline Culand.

**Vendredis 19, 26 novembre et 3 décembre**, de 18 h 30 à 21 h 30 et **dimanche 28 novembre**, de 10 h à 13 h et de 14 h à 17 h.

Renseignements et inscriptions

• Centre d'arts plastiques Camille Claudel  
27 bis rue Lopez et Jules Martin.

Tél. : 01.48.34.41.66

Participation : 80 et 85 €

### THÉÂTRE ÉQUESTRE

#### Darshan, les ombres de Zingaro

Jusqu'au 31 décembre, le théâtre de bois du Fort d'Aubervilliers régale les spectateurs d'un « gigantesque théâtre d'ombre », avec *Darshan* (du sanskrit, vision), la nouvelle création du Théâtre équestre Zingaro.

**Vendredis et samedis à 20 h 30,**

### dimanches à 17 h 30

pendant tout le mois de novembre.

• Théâtre équestre Zingaro

176 avenue Jean Jaurès.

Réservations

Fnac : 08.92.681.891

ou sur [www.fnac.com](http://www.fnac.com)

### ONE MAN SHOW

#### Ze incroyable Nourdine Kamala

Dans son nouveau spectacle, l'humoriste détourne le personnage de Hulk pour éreinter et parodier à tout va : icônes télé, faits de sociétés, tout y passe ! avec en première partie le groupe Klem de Kalame. L'artiste se prépare aussi à participer au prochain spectacle de Jamel Debbouze.

**Samedi 13 novembre, 20 h 30**

• Espace Renaudie

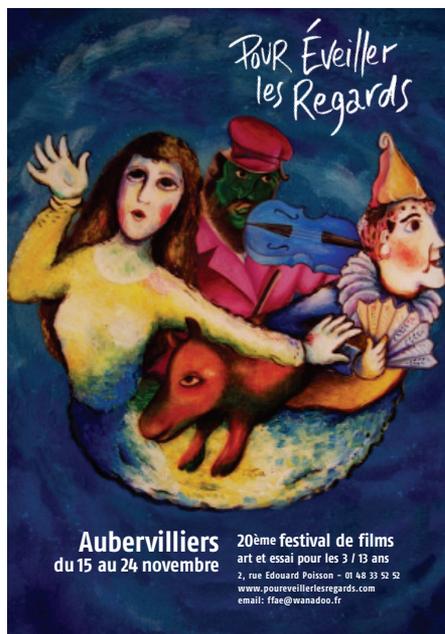
30 rue Lopez et Jules Martin.

Tarif : 7 € Réservations : 06.42.39.61.15

Mél. : [ethnix\\_dream@yahoo.fr](mailto:ethnix_dream@yahoo.fr)

# Numérique... son ère

20<sup>e</sup> édition du festival de films Pour éveiller les regards au cinéma Le Studio du 15 au 24 novembre : soit une sélection de 32 œuvres de qualité en direction des 3-13 ans. 20 ans au moment où la 3D « crève » les écrans.



Être excentrique de nos jours, c'est peut-être tout simplement continuer à faire montre d'exigence en terme de qualité. On s'explique : « Grâce au travail de pionnier entamé il y a 20 ans, on a fait sortir quelque chose comme une centaine de films, intéressants les distributeurs aux œuvres rares et de qualité, rappelle Christian Richard, responsable du festival Pour éveiller les regards. Par ailleurs, le dispositif Ecole et cinéma, lancé il y a 15 ans depuis Aubervilliers et Montreuil, essaime dans 21 salles du département ».

Bilan positif tout ça, non ? « Les temps ont changé... le festival a favorisé l'éclosion de nouvelles professions – programmeur-animateur jeune public – mais parallèlement la filière "pour enfants" est devenue un marché juteux : à l'ère du numérique, la qualité des œuvres n'est pas au rendez-vous. On cherche à placer des lunettes ! »

Sus aux gadgets techniques qui supplantent pertinence narrative et poésie... fatalement,

avec l'émergence des nouvelles technologies numériques, la manière de concevoir et raconter une histoire a changé, en même temps que la façon de regarder un film. « Malgré tout cela, on souhaite faire en sorte que l'argentique et les films en 2 dimensions puissent subsister à côté des nouveaux supports », défend Céline Delfour, directrice du Studio. Plus que jamais Pour éveiller les regards se révèle indispensable pour fournir un accès, une compréhension et le moyen de prendre du plaisir à regarder des histoires sur pellicule. Aussi, la 20<sup>e</sup> édition du festival permettra-t-elle de se mettre/remettre dans les mirettes des œuvres qui ont pratiquement disparu de la mémoire collective. *La flèche et le flambeau* (Jacques Tourneur, 1950) a été redécouvert à Aubervilliers en 1998 et sera projeté en référence à ce monument qu'est *Le Corsaire Rouge* (Robert Siodmak, 1952) : vous ne rêvez pas, on ne peut plus se régaler d'un Burt Lancaster à l'abordage parce que les 50 copies restaurées du film vont partir à la poubelle ! La Warner n'en a que faire... Numérique, son ère ! Merci le Studio qui nous montrera 32 films – dont un programme alléchant de burlesques (Chaplin, Lloyd, Keaton, Linder, Laurel...) – avec la part belle aux laissés-pour-compte des laissés-pour-compte : *Bashu, le petit étranger* (Bahram Beyzai, 1985), *Zéro de conduite* (Jean Vigo, 1933) entre autres bonheurs.

Eric Guignet



## POUR ÉVEILLER LES REGARDS

Du 15 au 24 novembre

Vendredi 19 novembre, 20 h 30

Soirée concert

*Larmes de clown* (Victor Sjöström, 1924)

Film muet et très parlant : Chaplin considérait Sjöström comme le meilleur cinéaste au monde.

• Cinéma Le Studio

2 rue Edouard Poisson.

www.poureveillerlesregards.com

## Jusqu'au 9 novembre

• **Vous allez rencontrer un bel et sombre inconnu** de Woody Allen  
Sam. 6 à 17 h, Dim. 7 à 17 h,  
Lun. 8 à 19 h, Mar. 9 à 20 h.

• **Miel** de Semih Kaplanoglu  
Sam. 6 à 19 h, Dim. 7 à 15 h,  
Mar. 9 à 18 h.

• **Des hommes et des Dieux**  
de Xavier Beauvois  
Sam. 6 à 14 h 30.

## Jusqu'au 16 novembre

• **Moi, moche et méchant**  
de Pierre Coffin et Chris Renaud  
Mer. 10 à 14 h 30, Jeu. 11 à 15 h,  
Sam. 13 à 15 h, Mar. 16 à 18 h.

• **Elle s'appelait Sarah**  
de Gilles Paquet-Brenner  
Mer. 10 à 17 h, Jeu. 11 à 17 h, Ven.  
12 à 18 h, Sam. 13 à 17 h, Dim. 14 à  
15 h, Lun. 15 à 19 h, Mar. 16 à 20 h.

• **Katanga business** de Thierry Michel  
Ven. 12 à 20 h + rencontre  
Avec le service de la Vie associative,  
dans le cadre de la Semaine de la  
solidarité internationale.

• **Des hommes et des Dieux**  
Sam. 13 à 19 h 30.

## Du 15 au 24 novembre

*Festival Pour éveiller les regards*

### • En pleine forme

Court métrage de Pierre Etaix  
Mar. 23 à 19 h + rencontre avec  
Stéphane Goudet, maître de  
conférences à Paris 1, critique de  
cinéma et essayiste, sur le thème  
Et ça vous fait rire ? En partenariat  
avec l'Association Cinémas 93, dans  
le cadre des Rencontres cinématogra-  
phiques de la Seine-Saint-Denis.

## Jusqu'au 30 novembre

• **Les petits mouchoirs**  
de Guillaume Canet  
Mer. 24 à 19 h, Ven. 26 à 17 h 30,  
Sam. 27 à 17 h, Dim. 28 à 14 h 30,  
Lun. 29 à 19 h, Mar. 30 à 20 h.

• **Rouge comme le ciel**  
de Cristiano Bortone  
Mer. 24 à 17 h, Sam. 27 à 15 h,  
Dim. 28 à 17 h 30, Mar. 30 à 18 h.

• **The Queen** de Stephen Frears  
Vendredi 26 à 20 h + rencontre  
avec Philippe Pilard, spécialiste de  
l'œuvre du cinéaste.

• **Des hommes et des Dieux**  
Sam. 27 à 20 h.

## Jusqu'au 7 décembre

• **Rox et Rouky**  
Mer. 1<sup>er</sup> à 14 h 30.

• **La Princesse de Montpensier**  
de Bertrand Tavernier

• **Les rêves dansants** (sur les pas de  
Pina Bausch)  
de Anne Linsel et Rainer Hoffmann

## LE STUDIO

2 rue Edouard Poisson.

Tél. : 01.48.33.46.46

## LA CULTURE

Festival • 5<sup>e</sup> édition pour Génération Court

# Court, toujours

**B**linde l'Espace Fraternité – comme toujours pour Génération Court ! – ce 15 octobre dernier.

La 5<sup>e</sup> édition de ce festival international de courts-métrages, initié par l'Office municipal de la jeunesse (Omja) et soutenu par la municipalité et pas moins de huit autres partenaires\*, a rassemblé près de six cents personnes, soit un public prompt à faire exploser tympan et applaudimètre. Au point que après 4 heures de projections et d'entr'actes, on devait tendre l'oreille vers le maire, Jacques Salvator, qui déclarait : « *Génération Court apporte une reconnaissance, révèle le désir de bien faire chez les jeunes qui s'engagent dans cette aventure. Je trouve cela extrêmement pédagogique* ».

### And the winner is...

Pédagogie, récompense... compétition aussi. Il s'agissait là pour le jury d'apprécier le travail de sept jeunes réalisateurs en herbe et en lice. Dès lors il y eut de la joie et des larmes. En effet, c'est un Jimmy Cosme très ému qui a été désigné lauréat 2010 du prix Eicar pour *Des ténèbres à la lumière*. A 20 ans à peine sonnés, le garçon ne s'était pas imaginé une seconde remporter le prix qui lui donne accès à une formation audiovisuelle de trois ans dans la prestigieuse Ecole internationale de création audiovisuelle et de réalisation



Michael Barrera

Jimmy Cosme,  
lauréat 2010 du prix Eicar.

(Eicar) de la Porte d'Aubervilliers, représentée ce soir-là par son directeur, Georges Touati.

*Bab el Oued* obtient le prix Stéphane Hessel pour le meilleur court-métrage réalisé à l'étranger (lors des séjours internationaux de l'Omja) cependant que *Libre-arbitre* de Michel Mendy et Mohsine Bouabid se voit décerner le prix du Jury...

Ces deux œuvres se confronteront ainsi à d'autres productions les 4 et 6 novembre prochains (voir ci-contre).

*Journal de bord* de Mamadou Kane et Idriss Turchetti repart avec le prix du meilleur scénario tandis que – joli doublé – c'est une actrice de *Libre-arbitre*, Farah Guezali, qui est récompensée du prix Yasmine Belmadi du meilleur comédien. Spéciale dédicace

pour *Niouma* de Samir Mokkedem auréolé d'un prix artistique...

**Eric Guignet**

\*Le Conseil régional, le Conseil général, Eicar, le Centre national du cinéma, le Forum des images, les sociétés Fayolle, Entra et NRJ Paris.

### GÉNÉRATION COURT

#### Finale internationale

Jeudi 4 novembre, 19 heures

• Cinéma Le Studio  
Rue Edouard Poisson.

Entrée libre

#### Finale nationale

Samedi 6 novembre, 19 heures

• Forum des images Forum des Halles  
2 rue du Cinéma, 75001 Paris

Entrée libre mais réservation obligatoire

au 01.48.33.87.80

ou sur [generationcourt@gmail.com](mailto:generationcourt@gmail.com)

Musique • 11<sup>e</sup> festival Villes des Musiques du Monde

# Talents d'Afrique et d'ailleurs

**B**ien au-delà de la seule préoccupation artistique, le festival Villes des Musiques du Monde continue de démontrer que musiques et danses sont un formidable outil de travail culturel et citoyen en faveur du Vivre ensemble. Cette 11<sup>e</sup> édition a régalié le public

d'une programmation copieuse, audacieuse et généreuse. De sa soirée Coups de pouce qui a mis sur scène des groupes méconnus mais talentueux comme Davai, qui a en-

flammé le théâtre Zingaro, à son bal de clôture avec la Fanfare nationale du Mali, le festival ne laisse personne sur sa faim. Pour celles et ceux qui n'en ont encore rien savouré, ne manquez pas les dernières dates

à Aubervilliers, sinon il y a aussi de quoi se rassasier chez nos dix-neuf voisins et partenaires.

**M. D.**

### PROGRAMME

#### Dimanche 7 novembre

16 h : bal salsa avec le PMO Social club et Orlando Poléo

• Espace Renaudie

30 rue Lopez et Jules Martin.

#### Mercredi 10 novembre

16 h : Tifa, plus belle la lune

Spectacle pour tous, inspiré d'un conte kabyle

• Espace Renaudie

#### Samedi 13 novembre

17 h : bal haïtien avec Zyltik, le duo Atissou

Loko et le conteur Jude Joseph

• Espace Fraternité

10-12 rue de la Gare.

#### Dimanche 14 novembre

15 h : fin du festival avec la Fanfare nationale du Mali, les Voix du Sahel et les fanfares du 93

• Cabaret Sauvage

59 boulevard Mac Donald, Paris 19<sup>e</sup>

Réservations : 01.48.36.34.02

Programme : [www.aubervilliers.fr](http://www.aubervilliers.fr)

[www.villesdesmusiquesdumonde.com](http://www.villesdesmusiquesdumonde.com)



# Mâle à barre olympique

Papy mais costaud, Pierre Contoli manie fonte et haltères depuis un bon demi-siècle. L'homme est devenu champion du Monde de Bench Press à Prague en septembre dernier.

Un mètre soixante-neuf, des biceps pleins les manches... c'est pas du cinéma et, comme dans une chanson de Nougaro, Pierre Contoli crève l'écran de nos mirettes : « *Si je vous raconte mon histoire, vous allez dire qu'est-ce qu'il est narcissique celui-là* », entame-t-il, nous broyant gentiment la paluche en guise d'échauffement. « Haltère » ego surdimensionné ? Le hobby du

Monsieur consiste à soulever des poids lestant une barre olympique (25 kg à vide). C'est à une force tranquille de 76 printemps, 77,2 kg de poids de corps que l'on cause là, dans un espace dédié à la culture de sa masse musculaire. Forcément donc, le sous-sol de la maison du senior de la fonte regorge de souvenirs – photos, coupures de journaux, presse spécialisée genre *Sciences Culturistes* (avril 1964) – qui ceignent un appareil à charges guidées, haltères courts de tout poids, banc de musculation paré de la barre monumentale... un truc d'homme tout ça.

Là, une photo de 1983 sur laquelle – sans flatter, vraiment – on peine à trouver la marque du temps sur la prestance du Pierre d'aujourd'hui. Beau mec Contoli, pas papy-buildé mais bien proportionné avec des triceps comme on en voudrait. Finalement, on se dit rapidement que l'or de Prague – un développé couché de 87,5 kg dans la catégorie des 75-79 ans pesant moins de 82,5 kg – c'est presque anecdotique au regard du parcours de ce fils de l'immigration italienne. Depuis l'arrivée d'un arrière grand-père géomètre – et teuton – en 1886, quatre générations d'Albertivillariens se sont succédé dans le pavillon familial : « *Mon ancêtre a travaillé à l'édification des piliers de la Tour Eiffel* », indique le

« petit » Contoli. Voilà qui préfigurait de solides fondations.

D'origine ritale également, on a vingt ans et tête du bâtiment, forcément : entendre que ça commence ainsi l'épreuve de force, avec ces sacs de ciment qu'on se plaît à aligner sur les épaules, ces clous de charpente que l'on tord en rigolant... ça distrait. « *En 55, je vois un numéro de force à la télé. Je me dis que je pourrais le faire aussi.* » Facile avec ces poignets-là, Pierre va devenir le Bourreau du bottin, déchirant des annuaires téléphoniques à tour de bras !

Ces numéros exécutés bénévolement, l'on fréquente un peu les salles de culturisme sans donner dans la gonflette cependant et puis, déformation professionnelle, on en vient à toucher au Bottin mondain : « *En 1960, la presse à gros titres a écrit que j'étais "L'homme le plus envié de France et de Navarre !"* » Narcisse encore ? Non, BB. Enceinte, Brigitte Bardot fait appel à Pierre Contoli pour faire le garde du corps...

## Vise un peu les triceps

Et son corps à lui ? Quelques concours de culturisme, des records d'Ile-de-France de développé couché en 64 et 65 – recordman de France 66 – à l'aplomb des seventies, on soulevait sans étriers en ce temps-là et vas-y que je te pousse 150 kg pour 71 kg de poids corps. Trente ans après, Pierre a remis ça sur le banc : « *C'est ma vie, j'ai ça en moi. Le développé couché en compétition, il faut pousser et tenir deux secondes... C'est long !* »

Modeste Pierre. On lui fait avouer un titre de champion de France en mars dernier, apprend que ses trois entraînements hebdomadaires lui permettent de pousser jusqu'à 95 kg à la maison.

Dites, Monsieur Pierre, comment je fais pour les travailler mes triceps à moi ?

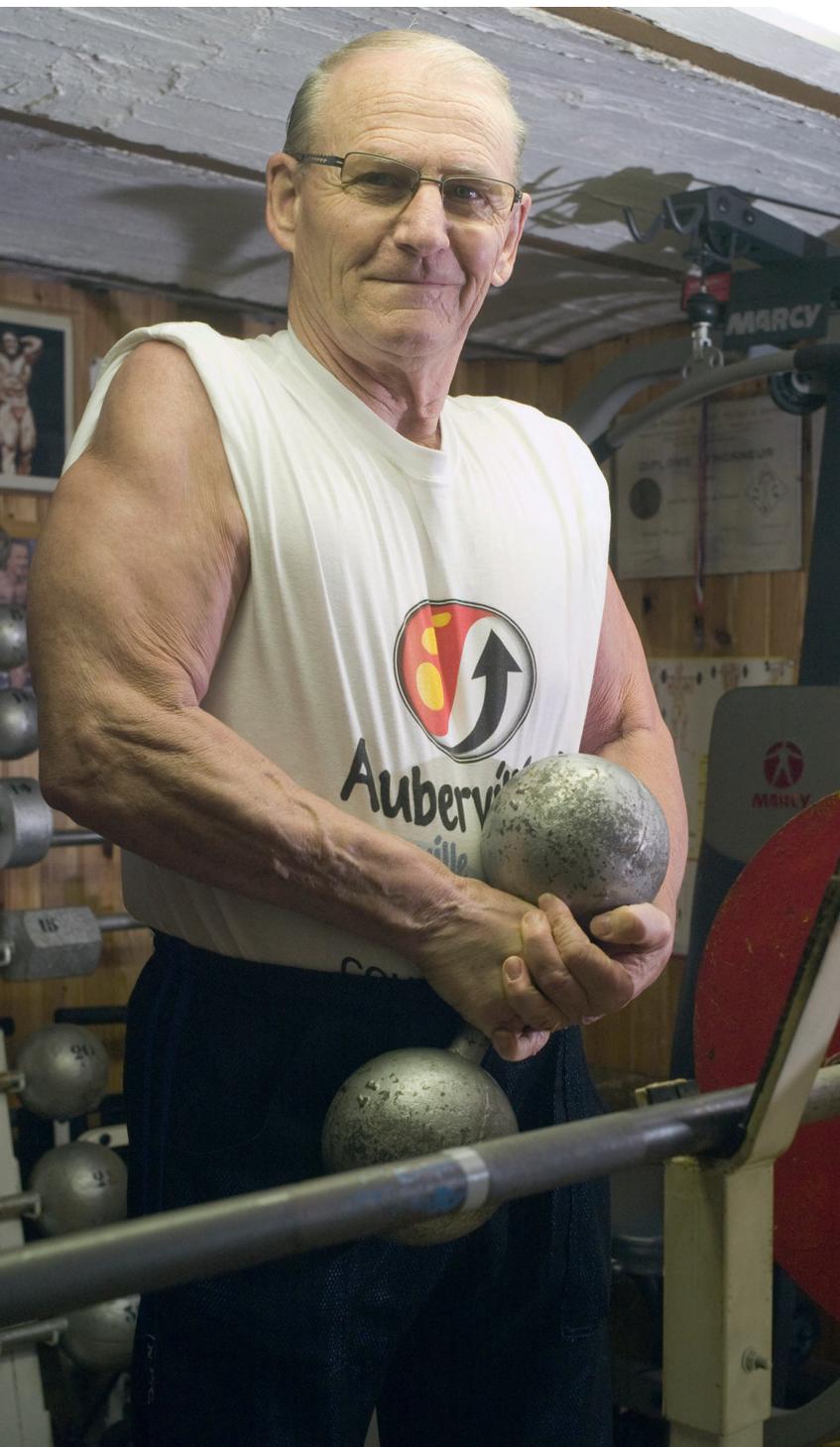
Eric Guignet et Elyssa Terki

### RÉCEPTION

Mardi 16 novembre, 17 h 30

• Hôtel de Ville

La municipalité organise une réception en l'honneur de deux seniors sportifs d'Aubervilliers, Pierre Contoli et Jacqueline Bonnet, recordwoman du 5 000 mètres marche.



# Aïkido, martial mais serein

Depuis 30 ans, la section Aïkido du Club municipal d'Aubervilliers mène sa barque loin des projecteurs. Pourtant, le club albertain est une vraie référence dans le monde de l'aïkido. Une bonne raison pour découvrir cet art martial subtil et non-violent, accessible à tous.



cents adhérents en 1992, ils sont une cinquantaine actuellement. L'accueil de nouvelles disciplines au gymnase Karman a privé l'aïkido, cette année, de la moitié de ses créneaux horaires, mais ce n'est pas la seule explication du repli. Ce sport est aussi victime de l'air du temps. « *L'investissement dans les pratiques physiques a changé, note Arnaud Waltz. Je le vois à l'université, où j'enseigne. Mes élèves sont des joueurs, habiles, mais aussi des zappeurs qui n'entrent pas dans un travail de fond.* » L'inverse de l'aïkido, qui « *se construit et se polit au fil des années* ». L'absence de compétition, et l'enracinement de l'aïkido dans un principe de non-violence est aussi à contre-courant « *d'un corps considéré comme un instrument d'agression-protection et d'un sport de combat que l'on veut utile* ». A l'opposé, là encore, de la « *gratuité de l'aïkido, au service du bien-être* ».

## « Un art de vivre »

Mais la cause est loin d'être perdue. C'est précisément cette philosophie qui a attiré Félix et son fils, Melvin, au dojo il y a cinq ans. « *Je voulais que mon fils pratique un art martial, mais quelque chose de doux, et je me suis inscrit aussi.* » Quel regard sur ces années de pratique ? « *L'apprentissage est long, mais la dimension de plaisir intervient tout de suite, c'est un art très complet qui permet de conserver sa souplesse, d'apprendre à chuter et que chacun s'approprie à son rythme. Il y a aussi un sentiment d'harmonie avec les autres, de camaraderie. C'est un art de vivre.* »

**Véronique Petit**

C'est un tableau à la fluidité chorégraphique. De mains agrippant des kimonos, de corps esquivés dans un léger glissement de pieds sur le tatami. Projetée au sol, la moitié des aikidokas du dojo est immobilisée, d'une savante pression au niveau du coude. Le spectateur novice y voit un affrontement, mais il est loin du compte. Le principe est plus complexe, résumé en quelques mots par Arnaud Waltz, le fondateur de la section. « *L'idée de l'aïkido est de travailler ensemble, et l'on emprunte un chemin difficile. On s'oppose pour construire du collectif. On ne se mesure pas à l'autre, on se construit avec* ».

Si cette séance d'entraînement ordinaire a une dimension indéniablement esthétique, c'est que la vingtaine de aikidokas réunis sur le tatami compte une majorité de pratiquants aguerris, fidèles pour certains, depuis la créa-

tion de la section en 1979. Elle est sans doute la plus discrète des sections du Club municipal d'Aubervilliers (CMA), mais elle a érigé le dojo Michigami au rang de référence dans l'univers de l'aïkido. Pour preuve, sa participation en mars dernier au Festival des arts martiaux, à Bercy, qui réunit les plus grands maîtres de chaque discipline et draine des milliers de passionnés. Et nombre de aikidokas qui préparent leur passage de grade viennent s'entraîner au dojo de la rue Lécuyer.

Mais l'âge d'or remonte plutôt au milieu des années 1990. « *C'était un vrai carrefour d'échanges, avec des stages, des démonstrations. On ne le croirait pas, s'amuse Arnaud Waltz, mais des experts de toute l'Europe et du Japon sont venus dans cette salle.* »

Aujourd'hui, pourtant, la section peine à trouver son public. Elle comptait plus de deux

### CMA AÏKIDO

Cours enfants (à partir de 6 ans) : mercredi de 17 h à 18 h ; adolescents : mercredi de 18 h à 19 h ; jeunes et adultes : mercredi de 19 h à 20 h et samedi de 10 h 30 à 12 h.

• Dojo Michigami

Complexe Manouchian

41 rue Lécuyer.

Renseignements auprès du CMA :

01.48.33.94.72

Boxing Beats • Renforcement musculaire pour les dames le samedi

## Un demi panaché bien boxe SVP !

Un p'tit punch le samedi matin madame ? Oui, pourvu qu'il soit accompagné d'un demi panaché de fitness et de boxe. En réalité, les directs, crochets et uppercuts décochés dans ce nouveau créneau du samedi matin – Dynamic boxing – n'atteignent aucun menton : « *Ce n'est pas de l'anglaise qu'on propose mais plutôt des enchaînements de boxe mélangés à des pas de fitness, le tout en musique* », confirme Sarah Ourahmoune, championne du Monde 2008 et détentrice du titre national en 2010.

L'animatrice et pilier de Boxing Beats, la mythique salle albertivillarienne, est à l'initiative du lancement de cette activité destinée exclusivement aux femmes. D'ailleurs, et aux fins que les mamans aient le loisir de travailler allonge et renforcement musculaire, il leur est possible de faire garder leurs enfants à l'étage de la salle : pris en charge par un adulte, ils s'adonneront ici au coloriage, au graphisme et, éventuellement, à l'acquittement des devoirs scolaires...

Boxe ! Encadrées par Franky, formateur et boxeur émérite, ces dames s'échauffent à la corde à sauter pendant que retentissent les premières basses électro-latines qui motiveront les courageuses. C'est dur Franky ? « *On ne travaille pas que dans l'air. On commence doucement avec des déplacements, des esquives, mais il y aura aussi du travail au sac. Ça peut fatiguer donc c'est pourquoi je m'adapte aux différents niveaux et conditions physiques.* » Effectivement, la plupart des dynamic boxeuses débutent dans l'activité même si, c'est une exception, Yaneth peut afficher

un CV de sportive : « *J'ai fait un peu de rugby et j'ai voulu continuer quelque chose qui serait dynamique sans être dangereux pour l'intégrité physique* », explique cette journaliste d'origine colombienne. Jumping jacks, shadow boxing... ça commence assez vite à souffler et transpirer.

« *J'ai suivi les deux cours la semaine dernière et j'ai eu des courbatures après* », avoue Sarah Ourahmoune. Deux cours ? Oui, le samedi après-midi l'on accueille aussi les messieurs. Demi-journée panachée quoi...

Eric Guignet

### DYNAMIC BOXING

#### Entraînements

Samedi, de 10 h à 11 h 30  
(femmes uniquement)

Samedi, de 14 h à 15 h 30  
(mixte)

Possibilité de faire garder les enfants sur place. Se renseigner au moment de l'inscription.

• Salle de boxe Jean Martin

39-41 rue Lécuyer.

150 € l'année (possibilité de payer à la séance, 10 €)

Certificat médical obligatoire.

Contacts : 01.48.33.94.50

ou 06.24.26.53.83



Michael Barriera

## en bref

### CENTRE NAUTIQUE

#### Fermeture exceptionnelle mardi 16 novembre

Les maîtres nageurs sauveteurs (MNS) de la piscine ayant tous été convoqués aux tests d'accession à la formation d'éducateur territorial des activités physiques et sportives (Etaps), mardi 16 novembre, le centre nautique sera exceptionnellement fermé sauf à l'heure du déjeuner où une surveillance sera assurée par deux MNS.

• Centre nautique  
1 rue Edouard Poisson.  
Tél. : 01.48.33.38.17

### LUTTE CONTRE LA MUCOVISCIDOSE

#### Balade des P'tits Gars d'Auber

BigMat-Auber93 et le CMA Cyclisme se préparent pour la grande balade annuelle des « cyclards », sensibilisés à la lutte contre la mucoviscidose. Ne manquez pas ce grand rassemblement festif et solidaire en compagnie des « pros » de l'équipe BigMat, de la double championne de France, Mélodie Sueur, et des anciens, Thierry Gouvenou et Cyril Saugrain, qui avait gagné une étape du Tour de France avec le maillot d'Auber !

#### Dimanche 7 novembre, 8 h 30

• Entrée du parc départemental de Clichy-sous-Bois (D.136)  
Deux parcours : 30 et 70 km, allure modérée  
Renseignements : 01.48.33.28.14

### RANDONNÉE PÉDESTRE

#### Vallée de l'Automne

La section Randonnée du CMA a prévu une balade de Saint Vaast de Longmont à l'Abbaye de Lieu-Restauré (60). Le départ se fera en car. Le dimanche 5 décembre, la randonnée se fera entre Us (95) et Lavilletterte dans l'Oise.

Deux belles opportunités d'admirer les paysages d'automne.

#### Dimanche 21 novembre

• Rendez-vous à 8 h devant la mairie et à 8 h 05 aux Quatre-Chemins  
Inscriptions et renseignements  
Tél. : 01.48.33.89.58 (le soir)  
ou 01.49.37.08.84  
CMA : 01.48.33.94.72

## L'INFO PRATIQUE

Prévention • Gym douce, exercices de mémoire et conseils pratiques pour les seniors

# Bon pied, bon œil

**F**aites rouler la balle du talon jusqu'aux orteils, puis faites des mouvements circulaires... » Assise au bord de sa chaise, le dos bien droit, Ung Ly s'applique à l'exercice prescrit par Julien, l'animateur dépêché par la fédération Sport pour tous.

Dans la salle de restauration de la résidence Salvator Allende, transformée pour la matinée en salle d'activités, une dizaine de retraités profitent des ateliers mis sur pied par le Comité départemental d'éducation par la santé (Codes). « La municipalité a signé une convention avec le Codes

pour lui permettre d'intervenir dans les structures de la ville, explique Véronique Hammache, maire-adjointe aux Personnes âgées. C'est une campagne de prévention contre la dépendance qui nous a semblé très utile pour nos seniors ».

Financée par la Caisse primaire d'assurance maladie, cette campagne a débuté par une conférence sur différentes problématiques comme l'équilibre alimentaire, le sommeil, l'hygiène bucco-dentaire, etc. Elle se poursuit actuellement à travers des ateliers d'activités physiques, d'échanges, de mémoire et de conseils nutritionnels qui se déroulent deux fois par semaine à la résidence Allende, à La Villette. Certains participants venant de l'autre bout de la ville, un transport a été mis en place par la municipalité afin de permettre à tous d'y participer.

Retour dans la salle avec Maria, Colette, Jocelyne et leurs compagnons d'ateliers. Moyenne d'âge : 70 ans. Point commun : l'envie de se bou-

ger, de se sentir mieux dans son corps et dans sa tête. Pour que ses ouailles n'oublent rien et pratiquent aussi à la maison, Julien leur a distribué une fiche.

Après une heure d'exercices où les chevilles, les épaules et les genoux auront bien travaillé, place au travail intellectuel avec Sarah, animatrice de la Codes. « Nous allons travailler sur la mémoire à court et à long terme, a expliqué la jeune femme, pas de panique, nous allons commencer très progressivement. »

La séance débutera par une présentation de chacun et chacune, histoire de rompre la glace et la timidité de certains. Puis des tests, sous forme de quiz, viendront titiller les neurones... Attentifs et concentrés, les participants sauront répondre à tout, quasiment sans faute. Pour certains, il faudra juste un peu plus de temps...

Au terme de cette matinée enjouée et dynamique, tous ont reconnu « avoir pris du plaisir » à remettre en route « la tête et les jambes ».

Pour infos, il reste encore quelques places pour participer à cette campagne de prévention qui a débuté le 11 octobre et court jusqu'au 28 janvier 2011.

**Maria Domingues**



Willy Vanquaqueur

## Les seniors d'Aubervilliers

### SORTIES DU MOIS DE NOVEMBRE

- **Judi 18** Musée de la Préfecture de Police  
Prix : 4 €
- **Judi 25** Du côté de Pierrefonds  
Prix : 48 €  
Renseignements à l'Assos.

### SORTIES DU MOIS DE DÉCEMBRE

- **Judi 2** Musée des Arts et Métiers avec conférencière  
Prix : 14,50 €  
Renseignements à l'Assos.
- **Judi 9** Noël russe au Pavillon Baltard  
Prix : 37,50 €  
Inscriptions : mardi 9 et mercredi 10 novembre dans les clubs.

- **Judi 16** Marché de Noël de Rouen  
Prix : 5 €  
Inscriptions : lundi 15 et mardi 16 novembre dans les clubs.

### SORTIES DU MOIS DE JANVIER

- **Judi 6** Les sous-sols de la Tour Eiffel  
Prix : 26 €  
Inscriptions : lundi 22 et mardi 23 novembre à l'Assos.
- **Judi 20** Le Rétro Dancing  
Prix : 10,50 €  
Inscriptions : lundi 29 et mardi 30 novembre dans les clubs.

### VOYAGES

- Les Lacs italiens (mai)
- La Costa Brava (septembre)
- La Syrie et la Jordanie (novembre)  
Brochure disponible à l'Assos. et dans les clubs début décembre.

### RESTAURATION

Possibilité de restauration dans les clubs en achetant des tickets repas dont le prix est calculé en fonction de vos ressources.

- S'adresser au CCAS, 6 rue Charron. S'inscrire à l'avance dans le club de votre choix.

### ANIMATIONS

Un programme mensuel est à votre disposition à l'Assos. et dans les trois clubs.

### Renseignements et inscriptions

- **Seniors d'Aubervilliers**  
39 rue Heurtault.  
Tél. : 01.48.33.48.13  
Mél. : seniors.aubervilliers@wanadoo.fr  
Du lundi au vendredi de 9 h à 12 h 30 et de 14 h à 17 h (fermé le premier lundi matin de chaque mois).

## Numéros utiles

**Pompiers** : 18 **Police** : 17 **Samu** : 15  
**Urgences Roseraie** : 01.48.39.42.62  
**Centre anti poison** : 01.40.05.48.48  
**SOS mains** : 01.49.28.30.00  
**Urgences yeux** : 01.40.02.16.80  
**Urgences EDG** : 0.810.333.093  
**Urgences GDF** : 0.810.433.093  
**Urgences eau** : 0.811.900.900  
**Accueil des sans abri** : 115  
**Allo parents bébé** : 0.800.00.3.4.5.6  
**Enfance maltraitée** : 119  
**Jeunes violence écoute** :  
0.800.202.223  
**Violences conjugales** : 3919  
**Solidarité vieillesse** : 0.810.600.209  
**Fin de vie** : 0.811.020.300  
**Maladies rares info services** :  
0.810.63.19.20  
www.maladiesraresinfo.org  
**Permanences Alzheimer**  
Lundi 15 novembre, de 14 h 30 à 16 h 30  
• Maison de retraite Constance Mazier  
4 rue Charles Tillon.  
Tél. : 01.53.56.35.35

## en bref

### SERVICE ENSEIGNEMENT

#### Fermeture du samedi

Depuis le 23 octobre, le service Enseignement n'ouvre plus le samedi. Les autres jours et horaires d'ouverture restent inchangés. Du lundi au vendredi, 8 h 30 à 16 h 45, sans interruption. Fermé le 1<sup>er</sup> jeudi du mois à partir de 12 h.  
• 31-33 rue de la Commune de Paris.  
Tél. : 01.48.39.51.30

### INTERNAT D'EXCELLENCE

#### Première rentrée

L'internat d'excellence de Bury-sur-Oise a commencé l'accueil d'enfants scolarisés en CM1, CM2 et 6<sup>e</sup>. Renseignements et inscriptions  
• Service Education, enfance, réussite éducative  
11 rue Pasteur.  
Tél. : 01.48.39.51.45

### SENIORS ET PERSONNES HANDICAPÉES

#### Inscription au banquet des retraités

Le banquet des retraités se tiendra les 10, 11, 12 et 13 janvier prochains à l'Espace Fraternité mais les inscriptions commencent dès le mois de novembre.  
**Mardi 23 novembre**, de 9 h à 12 h et de 13 h 30 à 16 h 30 pour les personnes désirant participer au banquet du lundi 10 ou du mardi 11.  
**Mercredi 24 novembre**, de 9 h à 12 h et de 13 h 30 à 16 h 30

## L'INFO PRATIQUE

### PHARMACIE DE GARDE

Dimanches et jours fériés  
• **Pharmacie Bodokh**  
74 av. Jean Jaurès, 93500 Pantin  
Tél. : 01.48.45.01.46

### ALLO AGGLO

**0 800 074 904** (appel gratuit depuis un fixe)  
Un numéro pour signaler des anomalies et déclencher une intervention dans les meilleurs délais sur l'espace public (propreté, voirie, espaces verts...)  
• Du lundi au vendredi, de 8 h 30 à 17 h 30, le samedi de 8 h 30 à 12 h 30.

### DÉCHÈTERIE

Tous déchets sauf huiles et pneus. A l'angle des rues de Saint-Denis et des Bergeries (rond point A86)  
**Pour les particuliers** (gratuit)  
Lundi, mercredi, vendredi, 12 h à 18 h 45  
Mardi, samedi, dimanche, 9 h à 18 h 45  
Apporter une pièce d'identité et un justificatif de domicile.  
**Pour les professionnels**  
Lundi, mercredi, vendredi, 8 h à 12 h  
• **Infos : 0 800 074 904**

pour les personnes désirant participer au banquet du mercredi 12 ou jeudi 13. Au-delà de ces deux jours, il sera toujours possible de s'inscrire au CCAS. Se munir d'un justificatif de domicile et d'une pièce d'identité.

### Cadeaux de Noël des retraités

Les distributions des cadeaux de Noël aux retraités étant prévues les 14 et 15 décembre en mairie, il est nécessaire de se faire connaître auprès du CCAS. Se munir d'un justificatif de domicile et d'une pièce d'identité.

### Réception annuelle des personnes handicapées

Les personnes percevant l'Allocation d'adulte handicapé ou une pension d'invalidité 2<sup>e</sup> catégorie doivent se présenter au CCAS pour s'inscrire à la réception annuelle qui se déroulera le samedi 15 janvier à l'Espace Fraternité.  
• Centre communal d'action sociale  
6 rue Charron.  
Du lundi au vendredi, de 8 h 30 à 12 h 30 et de 13 h 30 à 17 h 30.  
Fermé le jeudi matin.

### 23<sup>e</sup> LOTO DE LA FNACA

**Dimanche 5 décembre, 14 h**  
Le comité de la Fédération nationale des Anciens Combattants en Algérie Maroc et Tunisie (Fnaca) organise son 23<sup>e</sup> loto. Ouvert à tous. Cartes en vente à l'entrée (nombreux lots).  
• Ecole Robespierre  
Rue Adrien Huzard.

## Petites annonces

### VENTE

- Vends lit 90 bon état, 30 €. Tél. : 06.83.88.61.43
- Vends télé Sony 70 cm 16/9, très bon état, 220 € ; télé Sony 40 cm neuve valeur 600 €, vendue 120 € ; lot de vaisselles + casserole état neuf, 350 € ; caisse à outils dépliant, 10 €. Tél. : 01.48.41.23.92 à partir de 21 h ou laisser message
- Vends machine lave linge en plastique 3 kg, 50 € ; appareil photo Reflex SL, 35 €, zoom 35 mm noir, 150 € ; cuisinière blanche à gaz de ville butane ; four catalytique toutes options, 260 € ; four micro-ondes blanc cassé 125 w professionnel, 25 € ; récepteur satellite à carte Nokia noir, 50 €. Tél. : 09.51.78.48.39 après 22 h ou laisser message
- Collectionneur cherche à faire des échanges de timbres de nombreux pays. Tél. : 06.59.23.79.22

### EMPLOI

- Enseignant pédagogue et expérimenté donne des cours de maths, physique et chimie de la 6<sup>e</sup> à la terminale (préparation aux examens brevet et bac, remise à niveau, aide aux devoirs) accompagnement individualisé. Chèque emploi CESU accepté. Tél. : 06.14.48.08.26
- Deux enseignants pédagogues et expérimentés donnent cours de maths, physique et chimie, à tous les niveaux. Des cours de français et d'anglais de soutien scolaire et de remise à niveau, ainsi que des cours de rattrapage et stages intensifs (vacances scolaires). Accompagnement individualisé ou collectif. Les cours peuvent être donnés à domicile. Chèque emploi service CESU accepté. Tél. : 01.46.69.06.75 ou lz\_karima@yahoo.fr
- Homme compétent et sérieux propose aide + dépannage informatique à domicile sur PC/MAC. Création de site web. Formation Word, Photoshop et internet. Tél. : 06.85.23.16.40 ou 01.74.65.56.38 christian.trouillot@dbmail.com

### DIVERS

- Étudiant en histoire recherche personne vivant sur Aubervilliers durant la Seconde Guerre mondiale et ayant à cette période moins de 21 ans, pour entrevue, récit de leur enfance. Tél. : 06.46.30.08.17 ou axlmorin@hotmail.com
- L'association « Les couleurs de France » propose des cours de langue arabe littéraire pour adultes et enfants. Tél. : 06.16.78.04.14
- Loue box à Epinay-sur-Seine, 100 €/mois. Tél. : 01.48.41.23.92 à partir de 21 h ou laisser message

### Rappel aux annonceurs

La rédaction d'« Aubermensuel » attire l'attention des annonceurs des rubriques emplois, cours, ménage, repassage et garde sur l'obligation qui leur est faite de respecter la légalité en matière d'emploi et en particulier l'interdiction d'employer ou de travailler « au noir ». Des formules existent (chèques emploi-service...) pour permettre le respect du cadre légal. La rédaction se réserve donc la possibilité de refuser la publication d'une annonce dont les termes induiraient un non-respect de la loi. D'une manière générale, les annonces sont publiées sous la responsabilité de leurs auteurs.

• Groupe socialiste et républicain  
**Pour un nouveau collège public**

Etonnant ! D'un côté, tous les syndicats et partis de gauche unis contre le gouvernement sur les retraites, dans un mouvement social massif et durable comme rarement notre pays a connu. De l'autre côté, les élus communistes du département alliés aux élus sarkozystes de l'UMP pour empêcher l'adoption du plan d'investissement en faveur des collèges publics. Comprend qui pourra...

Le Conseil général, étranglé par des années d'immobilisme et de mauvaise gestion, entre emprunts toxiques et transferts non compensés de l'Etat, a choisi de se lancer dans un plan d'investissement de plus de 700 millions d'euros. Son objectif ? Parier sur l'éducation publique de nos jeunes. Sa méthode ? Comme dans de nombreuses collectivités locales, même UMP ou communistes, le contrat de Partenariat Public Privé. C'est la méthode que notre conseil municipal, unanime, a choisi pour la construction du groupe scolaire « Paul Doumer ». Il y a seulement 11 mois.

L'ancienne majorité départementale communiste s'était enlisée : sur les 18 opérations inscrites, seules 5 ont été lancées. Le statu quo n'est plus possible et serait irresponsable pour les générations futures. La plupart des opérations précédentes sont maintenant relancées et 3 nouvelles opérations ajoutées. Parmi celles-ci, la création d'un nouveau collège sur le secteur Aubervilliers-La Courneuve, secteur qui devra accueillir 400 jeunes en plus d'ici 2013.

Si l'Etat ne cesse de se désengager de la politique éducative, notre commune avec les écoles, notre département avec les collèges, la région avec les lycées ont décidé d'investir massivement dans la politique éducative, pour l'égalité des chances. A Aubervilliers, pour combler le retard pris, c'est un objectif d'une nouvelle école par an ! La différence entre la politique gouvernementale et les collectivités locales gérées par la gauche est énorme. Chacun peut mesurer l'importance des collèges et à quel point il est primordial, pour nos adolescent(e)s, de bénéficier de locaux scolaires modernes, adaptés et sécurisés.

Le groupe des élu(e)s socialistes d'Aubervilliers soutient la majorité de gauche, socialiste, écologiste et citoyenne, du Conseil général pour mener à bien l'immense chantier de la rénovation des collèges de notre département. Et il sait pouvoir compter sur elle pour voir construire un nouveau collège sur le secteur de notre commune.

**Le Groupe des élu(e)s socialistes et républicains**  
[www.ps-aubervilliers-elus.com](http://www.ps-aubervilliers-elus.com)

• Les Verts  
**Une pierre à l'édifice !**



**Europe Ecologie et les Verts ne feront bientôt plus qu'un !** Les adhérent(e)s d'Europe Écologie - Les Verts ont approuvé massivement les textes fondateurs du futur mouvement qui verra officiellement le jour aux assises de Lyon, les 13 et 14 novembre, selon les résultats définitifs du vote annoncés. Le texte sur le « Manifeste pour une société écologique » a été voté à 90 %, celui sur le « Socle statutaire » du futur « parti-réseau » à 84 %. C'est « politiquement un pari tenu et un pari réussi », a assuré Cécile Dufлот.

Les résultats du référendum interne aux Verts sont attendus vers le 11 novembre, deux jours avant le « baptême » du 13, les assises de Lyon !

**La première école Haute Qualité Environnementale vient d'ouvrir !** L'établissement rue Paul Doumer peut accueillir 500 élèves, soit 11 classes d'élémentaire et 9 de maternelle ainsi qu'un centre de loisirs.

La livraison de cette école était prévue à l'automne 2010. Malgré le grand froid du début de cette année, l'engagement que j'avais pris est tenu.

**La jeunesse s'exprime !** La mobilisation contre la réforme des retraites s'est maintenue à un niveau élevé avec sensiblement autant de monde dans les rues que lors des dernières journées de manifestations et de grève. Les jeunes étaient encore plus nombreux dans la rue tenant à exprimer leurs désillusions et leurs incertitudes d'avenir quant à leurs parcours professionnels.

Sur notre territoire, l'emploi est à l'honneur jusqu'à fin janvier 2011 avec pour objectif de favoriser l'insertion des jeunes, diplômés ou non, par des embauches locales et des formations adaptées.

**Jean-François Monino**  
 Président des élus Verts  
<http://www.lesverts-aubervilliers.org/>

• Parti Radical de Gauche  
**L'éducation coûte cher ? Essayez l'ignorance !**



Une attitude troublante a soufflé sur l'hémicycle du CG, le 14 octobre, lors d'une séance consacrée à l'adoption d'un Plan exceptionnel d'investissement (PEI) d'un montant de 703 M€ destiné à financer la construction ou la rénovation de 21 collèges. Les conseillers généraux UMP-NC et PC ont quitté la séance, empêchant son adoption faute de quorum. Ces derniers accusent une absence de concertation précédant l'annonce d'un plan qui repose sur un Partenariat Public-Privé (PPP). Ces arguments sont difficilement recevables quand on sait que sur les 21 collèges dont il est question dans ce PEI, 18 étaient déjà inscrits dans le PPI 2007.

Quant aux réticences liées au mode de financement PPP, elles échappent à la cohérence du réel si l'on veut bien se rappeler que ses détracteurs d'aujourd'hui l'ont validé hier, en votant la construction de l'école « Paul Doumer » selon cette procédure. Je reconnais néanmoins une propension à la lucidité chez J.-J. Karman qui a admis que le CG devait faire face au retard du département en matière d'équipement éducatif, même si, contre toute logique, il désapprouve le choix fait pour son financement.

Evoquer des besoins sans discuter des moyens, n'est-ce pas prendre le risque de susciter des attentes légitimes sans pouvoir y répondre ?

De même qu'à Aubervilliers, si nous ne faisons pas appel à des plans de financements associés, le projet de construction d'une école par an demeurerait une déclaration de bonnes intentions sans perspectives de changement.

Se battre pour que les enfants de Seine-Saint-Denis accèdent à des pôles d'excellence éducative dans des conditions dignes est un combat de civilisation à rebours des turpitudes de la droite et des agitations du PC.

Je regrette cette collusion, même si les arguments de la droite ne sont pas ceux de la gauche. Mais que la droite, emportée dans une crise de légitimité politique, ne s'y trompe pas. En dépit des divergences conjoncturelles de la gauche, elle trouvera encore, face à elle dans notre département, symbole d'une gauche unie et combative, un mouvement alternatif qui adhère au progrès contre la régression, pour construire demain une société juste et équitable. « Si vous trouvez que l'éducation coûte cher, essayez l'ignorance », Abraham Lincoln.

**Abderrahim Hafidi**  
 Président du groupe Radical de Gauche

- Groupe communiste et citoyen  
« Tous ensemble pour Aubervilliers »  
**Souvenir et avenir**



Monsieur Raymond Labois, une forte personnalité de notre ville, nous a quittés à l'âge de 90 ans, et nous étions nombreux à l'accompagner dans son église de Notre-Dame-des-

Vertus, ce vendredi 15 octobre. Longtemps élu municipal, militant catholique convaincu, il symbolisa l'opposition aux diverses municipalités d'Union de la Gauche, mais toujours en respectant les femmes, les hommes qui portaient d'autres convictions que les siennes.

Jack Ralite devait rendre hommage au citoyen engagé, actif sur de nombreux dossiers qu'il suivait toujours avec attention.

Je tiens aussi à saluer sa mémoire.

L'avenir, lui, continue à se jouer chaque jour et notamment dans le débat et les luttes qui portent sur les retraites, véritable enjeu de civilisation.

Faut-il continuer à prélever sur les pauvres quand les riches ne cessent de s'enrichir ? Quand le cynisme des possédants vient de conduire les gouvernements à renflouer massivement les banques en vidant les caisses de l'Etat !... qu'on voudrait nous forcer maintenant à remplir avec des politiques d'austérité insupportables pour la grande majorité des citoyens.

2,5 millions, 3,5 millions de personnes dans les manifestations. Et le gouvernement ne discute sur rien, ne cède sur rien, fait le choix du blocage.

« Ce n'est pas la rue qui gouverne », annoncent en chœur des ministres aussi manipulateurs qu'apprentis sorciers et pour la plupart en sursis.

Malgré les 70 % de Français mécontents d'un président impopulaire. Malgré les 60 % qui approuvent les grèves.

Une telle surdité, une telle désinvolture d'Etat, est un déni de démocratie grave qui peut coûter cher à la France.

**Pascal Beaudet**

Président du Groupe communiste et citoyen

- Union du Nouvel Aubervilliers  
**Retraite, réforme ou dogme ?**



Cette année encore le régime des retraites sera marqué par un déficit de 30 milliards. S'il n'y a pas de réforme la charge deviendra impossible à supporter par les actifs.

Pour rééquilibrer le système de retraite, il faut changer d'architecture. Il faut passer à une retraite par points, un régime universel, par répartition, équilibré sur le long terme, géré par les partenaires sociaux, permettant à chacun de choisir lui-même l'équilibre entre âge de départ et montant de la pension et de connaître sa situation à tout moment. Un tel changement a déjà convaincu une partie des syndicats et même d'éminents représentants du PS et de l'UMP.

En refusant cette réflexion, le gouvernement a enlevé tout horizon crédible à la réforme.

Il s'est obstiné à un nécessaire glissement de l'âge du départ. Ceux qui ont eu des carrières incomplètes, qui ont eu des difficultés professionnelles, les femmes qui ont élevé leurs enfants auront des retraites minuscules. C'est eux qu'on cible pour financer l'ensemble.

Reconnaître la pénibilité au travail par un seul taux d'invalidité de 20 % relève de l'absurde.

C'est une réforme de long terme qu'il convient de mettre en œuvre.

Mais la question centrale restera celle du travail. En effet, une approche amenant à modifier l'âge de la retraite ou la durée de cotisation, en gardant le même taux de chômeurs dans la tranche d'âge précédant la retraite, cela signifierait simplement que l'on ferait prendre en charge par l'assurance chômage et les allocations diverses les sommes aujourd'hui à la charge des régimes de retraite. La question de la réforme des retraites est donc intimement mêlée à la question du travail au-delà de 55 ans, et à la question du travail tout court. Si nous continuons à voir disparaître des emplois, la question des retraites serait sans issue. Une politique de développement économique créant de vrais emplois, augmentant le nombre d'actifs par rapport au nombre des pensionnés, sera la clé de la réussite.

Enfin l'équilibre immédiat du régime passe inévitablement par une vraie réforme fiscale, supprimant le bouclier fiscal, réformant l'ISF (impôt mal pensé et contourné par les plus gros contribuables), introduisant une tranche supérieure de l'impôt sur le revenu à 45 % et augmentant les prélèvements sur certains revenus financiers.

**Didier Paupert**  
Groupe UNA

- Groupe UMP  
**A quoi servent vos impôts locaux ?**



Nous sommes en pleine période de paiement des impôts locaux. Tous les Albertvillariens qui ont reçu leur avis pour le paiement de la taxe d'habitation et la taxe foncière

ont été estomaqués par les montants exorbitants qui étaient réclamés.

Cette situation est le résultat de la politique fiscale menée par le maire et sa majorité depuis mars 2008. On se souviendra longtemps de la hausse spectaculaire des taux de ces taxes qu'ils ont décidée. D'une part, nous continuons à payer les conséquences de cette hausse, et nous ne sommes pas au bout de nos peines ; d'autre part, l'immobilisme du Maire et de sa majorité, leur manque d'imagination, l'absence d'initiatives pour trouver de nouvelles sources de financement pour la ville et leur gestion catastrophique des finances de la ville n'augurent pas d'un meilleur avenir fiscal à Aubervilliers. Les contribuables d'Aubervilliers doivent s'attendre à subir une nouvelle hausse très douloureuse.

Pour illustrer la gabegie dont est victime notre ville, je vous rapporte la scandaleuse délibération que le maire, à travers un de ses adjoints, a présenté au vote du dernier conseil municipal, par laquelle il nous demande d'approuver une subvention à une association. Les élus UMP ont demandé quel était le projet auquel cette subvention était destinée. Après plusieurs explications fumeuses, le maire et son adjoint ont admis qu'il s'agissait de financer la démission déguisée d'une salariée de cette association. De l'aveu même du maire-adjoint, cette salariée a décidé de mettre un terme à son contrat de travail afin de reprendre ses études. Le problème est qu'il aurait fallu qu'elle démissionne, et par conséquent elle ne doit pas toucher d'indemnités de départ, ni d'allocation chômage.

Mais comme la majorité municipale ne manque pas d'imagination quand il s'agit de dilapider l'argent du contribuable albertvillarien, ils ont convenu avec l'association en question de déguiser la démission de la salariée en départ négocié dont les indemnités seront financées par la subvention.

Je ne vous conseille pas d'aller voir votre employeur pour essayer de reproduire ce schéma. Vous risqueriez de vous retrouver sans travail et sans ressources.

Enfin, je vous laisse imaginer le nombre de dépenses dévoyées par la majorité municipale et payées par vos impôts.

**Fayçal Menia**  
Président du groupe UMP

# L'AGENDA

Toutes les manifestations de novembre à Aubervilliers

## VENDREDI 5 NOVEMBRE

9 h à 12 h / 14 h à 17 h • Epicéas  
**Vente de jouets de Noël**  
Lundis, mardis, vendredis de novembre.  
...voir page 9

18 h • Hôtel de Ville  
**Soirée Jeunes diplômés**  
En partenariat avec Nos quartiers ont du talent.  
...voir page 5

## SAMEDI 6 NOVEMBRE

**50<sup>e</sup> anniversaire des indépendances africaines**  
• Espace Renaudie  
13 h à 19 h : débats  
19 h 30 : concerts  
...voir page 11

## DIMANCHE 7 NOVEMBRE

8 h 30 • Clichy-sous-Bois  
**Balade des P'tits Gars d'Auber**  
Dans le cadre de la lutte contre la mucoviscidose.  
...voir page 25

14 h à 17 h • Maison de l'enfance Solomon  
**Les Dimanches qui dansent**  
Bal des années 60, 70, 80, 90 animé par la Clef des arts.  
...voir page 10

**Villes des Musiques du Monde**  
16 h • Espace Renaudie  
Bal salsa avec le PMO Social club.  
...voir page 22

## LUNDI 8 NOVEMBRE

8 h 30 • Maison de l'emploi  
**Tests et entretiens**  
En vue de l'initiative 100 chances, 100 emplois qui met en relation des jeunes et des entreprises dans le cadre des Mois de l'emploi.  
...voir page 5

## MARDI 9 NOVEMBRE

9 h à 16 h 30 • Centre de santé  
**Journée mondiale du diabète**  
Dépistage gratuit.  
...voir page 6

18 h 30 • Espace Fraternité  
**Agenda 21**  
Deuxième réunion publique.  
...voir page 15

## MERCREDI 10 NOVEMBRE

16 h • Espace Renaudie  
**Villes des Musiques du Monde**  
Tifa, plus belle la lune.  
...voir page 22

20 h 30 • Théâtre de la Commune  
**Bach en balles**  
Autres dates. Jusqu'au 13 novembre.  
...voir page 20

## JEUDI 11 NOVEMBRE

11 h • Cimetière  
**Commémoration**  
92<sup>e</sup> anniversaire de l'Armistice.  
...voir page 15

## DU VENDREDI 12 AU SAMEDI 20 NOVEMBRE

• Plusieurs lieux de la ville et au CNHI  
**Semaine de la solidarité internationale**  
...voir page 11

## SAMEDI 13 NOVEMBRE

10 h à 16 h • Foyer protestant  
**Braderie de vêtements**  
Vente de vêtements à l'initiative du Secours catholique et du foyer protestant.  
...voir page 9

17 h • Espace Fraternité  
**Villes des Musiques du Monde**  
Bal haïtien et Jude Joseph, conteur.  
...voir page 22

20 h 30 • Espace Renaudie  
**Ze incroyable Nouridine Kamala**  
Nouveau spectacle de l'humoriste.  
...voir page 20

## DIMANCHE 14 NOVEMBRE

15 h • 96 avenue de la République  
**La construction de la dignité**  
Documentaire sur Haïti de Lorfils Réjouis présenté par l'association Tim Tim à l'Opéra bleu.  
Renseignements : 06.24.31.47.60

15 h • Cabaret sauvage  
**Villes des Musiques du Monde**  
Fin du festival avec la Fanfare nationale du Mali, les Voix du Sahel et les fanfares du 93.  
...voir page 22

## LUNDI 15 NOVEMBRE

• Cinéma Le Studio  
**Pour éveiller les regards**  
Festival de films pour les 3-13 ans.  
Jusqu'au 24 novembre.  
...voir page 21

19 h • Théâtre de la Commune  
**Lundis du Collège de France**  
Thème de la conférence : Travail et pouvoir d'agir en présence de Yves Clot.  
...voir page 20

14 h 30 à 16 h 30 • Constance Mazier  
**Permanence Alzheimer**  
...voir page 26

## MARDI 16 NOVEMBRE

17 h 30 • Hôtel de Ville  
**Réception**  
En l'honneur de deux seniors sportifs.  
...voir page 23

19 h • Hôtel de Ville  
**Conseil municipal extraordinaire**  
Thèmes : Plan national de requalification des quartiers anciens et les transports.  
...voir page 17

**Alber Tivi**

La Police municipale inaugure ses nouveaux locaux

Le kaléidoscop d'octobre

Le programme de réussite éducative d'Aubervilliers

Un parfum d'Opiu

Retrouvez les vidéos d'Alber Tivi sur le site de la ville [www.aubervilliers.fr](http://www.aubervilliers.fr) et sur le blog d'Alber Tivi

## MERCREDI 17 NOVEMBRE

### Mois de l'emploi

• Maison de l'emploi  
9 h 30 : présentation des dispositifs Cadets de la République, Adjoint de sécurité  
10 h 30 : découverte de l'association Carrefour de l'Excellence  
11 h 30 : présentation du Service civique  
...voir page 5

18 h 30 • Hôtel de Ville  
**Présentation de la requalification de l'avenue Victor Hugo**  
...voir page 5

## MERCREDI 17 ET 24 NOVEMBRE

Toute la journée • Maison du bien-être et Centre Roser  
**Campagne de dératisation**  
Distribution gratuite de sachets raticides.  
...voir page 10

## VENDREDI 19 NOVEMBRE

14 h à 19 h 30 • Hôtel de Ville  
**Don du sang**  
...voir page 6

• Centre d'arts plastiques Camille Claudel  
**Stage d'aquarelle**  
Stage de 15 h réparties les 19, 26, 28 novembre et 3 décembre.  
...voir page 20

20 h 30 • Cinéma Le Studio  
**Pour éveiller les regards**  
Soirée concert : *Larmes de clown*.  
...voir page 21

## DIMANCHE 21 NOVEMBRE

**Randonnée pédestre**  
De Saint Vaast de Longmont à l'Abbaye de Lieu-Restauré (60).  
...voir page 25

## LUNDI 22 NOVEMBRE

• Hôtel de Ville

## Téléthon 2010

Exposition des œuvres mises en vente par l'Association des artistes d'Aubervilliers.  
...voir page 8

## LUNDI 22 AU VENDREDI 26 NOVEMBRE

9 h à 11 h 30 / 13 h 30 à 17 h  
• Centre social Vallès La Frette  
**Bourse aux jouets**  
Dépôt et vente de jouets.  
...voir page 9

## MERCREDI 24 NOVEMBRE

19 h • Ecole Doisneau  
**Réunion publique sur la sécurité**  
Landy/Marcreux/Pressensé/Plaine  
...voir page 7

## JEUDI 25 NOVEMBRE

9 h 30 à 18 h 30 • Parc des Expositions  
**Salon de l'éducation**  
...voir page 15

### Mois de l'emploi

• Régie de quartier  
14 h 30 : présentation des dispositifs Cadets de la République, Adjoint de sécurité  
15 h 30 : présentation du Service civique  
16 h 30 : découverte de l'association Carrefour de l'Excellence  
...voir page 5

19 h • Hôtel de Ville  
**Conseil municipal**  
...voir page 17

19 h 30 • ANGI  
**Film sur l'éducation intergénérationnelle**  
...voir page 8

## VENDREDI 26 ET SAMEDI 27 NOVEMBRE

**Collecte alimentaire**  
Simply Market • Toute la journée  
Franprix • Vendredi après-midi et samedi toute la journée  
...voir page 9

## VENDREDI 26 NOVEMBRE

19 h • Caf Omja  
**Débat : Travail de mémoire**  
Dans le cadre de la campagne municipale sur l'altérité.  
...voir page 8

## SAMEDI 27 NOVEMBRE

14 h 30 et 17 h • Médiathèque Saint-John Perse  
**Goûter philo : Moi et les autres**  
Dans le cadre de la campagne municipale sur l'altérité.  
...voir page 8

20 h 30 • Théâtre de la Commune  
**La vieille et la bête**  
Autres dates, jusqu'au 17 décembre.  
...voir page 20

## MERCREDI 1<sup>er</sup> ET JEUDI 2 DÉCEMBRE

• Toute la ville  
**Journée de lutte contre le sida**  
...voir page 6

## JEUDI 2 DÉCEMBRE

• Hôtel de Ville  
**Téléthon 2010**  
Vente aux enchères des œuvres proposées par l'Association des artistes d'Aubervilliers.  
...voir page 8

## VENDREDI 3 ET 10 DÉCEMBRE

9 h à 12 h • Centre municipal de santé  
**Tester son souffle**  
Test gratuit dans le cadre de la consultation d'allergologie et de l'atelier du souffle.  
...voir page 8

## SAMEDI 4 DÉCEMBRE

14 h à 18 h 30 • Le Corbusier  
**Deuxièmes Assises de la propreté**  
...voir page 4



du 1<sup>er</sup> au 6 décembre  
**SALON DU LIVRE  
ET DE LA PRESSE  
JEUNESSE 2010**  
SEINE-SAINT-DENIS  
MONTREUIL



invitation



D H 1 0 0 0 3 3 0

**Le Département de la Seine-Saint-Denis  
et Aubermensuel**  
ont le plaisir de vous offrir une entrée gratuite.

Espace Paris-Est-Montreuil. 128, rue de Paris à Montreuil

Horaires et programme : [www.salon-livre-presse-jeunesse.net](http://www.salon-livre-presse-jeunesse.net)

Cette invitation, valable pour 1 personne, est à découper et à présenter directement aux entrées du Salon, sans passer par les caisses : rue Étienne-Marcel.  
L'entrée au Salon est gratuite pour les moins de 18 ans, les demandeurs d'emploi, les bénéficiaires du RMI et les handicapés



## Garage DESIGN AUTO Agent RENAULT - DACIA

*Renault toujours proche de vous. . .*

**A 200 m de la gare d' Aubervilliers (RER B)**



**Vente de Véhicules Neufs et d'Occasion**

- Entretien Mécanique
- Service Carrosserie Peinture

**TOUTES MARQUES**

- Vente d' Accessoires



**Garage DESIGN AUTO / Agent RENAULT – DACIA**

45 bd Anatole France - 93300 Aubervilliers - Tel : 01 48 34 10 93 / Fax : 01 49 37 02 56

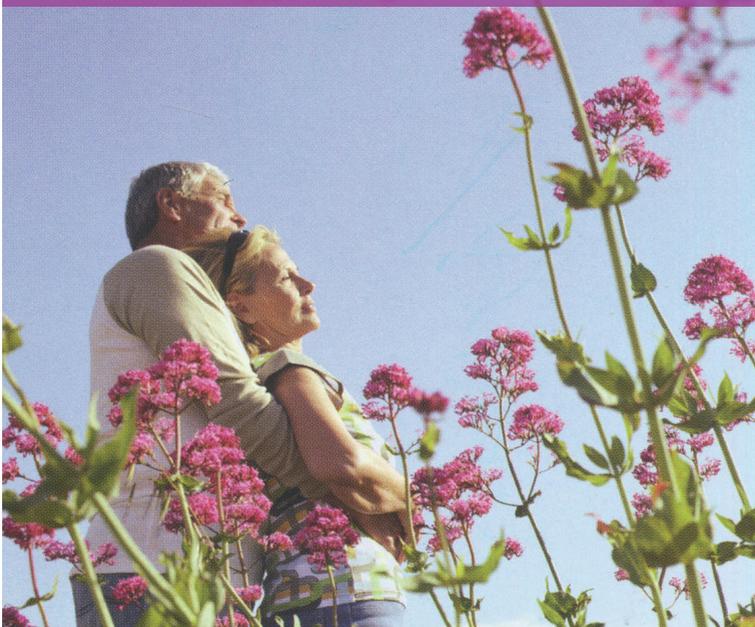
[www.renault.fr/concession/aubervilliers](http://www.renault.fr/concession/aubervilliers)

Contact : [designauto2000@wanadoo.fr](mailto:designauto2000@wanadoo.fr)



# protection obsèques

AIMER C'EST PRÉVOIR



## POMPES FUNÈBRES

- crémation,
- caveaux,
- inhumation,
- articles funéraires
- transport de corps

**Un devis gratuit,  
un contrat obsèques  
garanti par Generali,  
une étude personnalisée,  
une permanence 24h/24H**

**Aubervilliers conseil funéraire**

19 bd. Anatole France AUBERVILLIERS

**Tél 01 48 34 87 73**

dépositaire de la marque Pascal Leclerc.